



EUROREGION ELBE/LABE



Geschäftsbericht 2011

Partner der Region
Partner Regionu

 Ostächsische
Sparkasse Dresden



Europäische Union. Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung: Investition in Ihre
Zukunft / Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj: Investice do vaší budoucnosti



Ziel 3 | Cíl 3
Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
2007-2013. www.ziel3-cil3.eu

Herausgeber:

EUROREGION ELBE / LABE

Kommunalgemeinschaft Euroregion
Oberes Elbtal / Osterzgebirge e.V.
Sitz der EEL
Dr.-Wilhelm-Külz -Straße 6
01796 Pirna

Telefon: + 49 3501 520013
Fax: + 49 3501 527457
E-Mail: info@euroregion-elbe-labe.eu
Internet: <http://www.euroregion-elbe-labe.eu>

Svazek obcí Euroregion Labe
Sekretariát EEL
c/o Magistrát města Ústí nad Labem
Velká Hradební 8
400 01 Ústí nad Labem

telefon: + 420 47 5272437
telefax: + 420 47 5272603
e-mail: informace@euroregion-elbe-labe.eu
Internet: <http://www.euroregion-elbe-labe.eu>

verantwortlich: Dipl.-Stw. Christian Preußcher, Mgr. Vladimír Lipský

Inhaltsverzeichnis

1.	Die Tätigkeit der EUROREGION ELBE / LABE im Jahr 2011	4
2.	Die Arbeit der Organe und Fachgruppen.....	7
2.1.	Organisationsschema der EUROREGION ELBE / LABE	11
2.2.	Fachgruppenarbeit in der EUROREGION ELBE/LABE 2011	12
2.2.1.	Fachgruppe Verkehr.....	12
2.2.2.	Fachgruppe Kultur, Bildung, Sport, Soziales	13
2.2.3.	Fachgruppe Umweltschutz.....	15
2.2.4.	Fachgruppe Wirtschaftsförderung/Tourismus	16
2.2.5.	Fachgruppe Katastrophenschutz	18
2.2.6.	Fachgruppe Raumentwicklung	19
2.2.6.1.	Co-Vorsitzenden-Konferenz	20
3.	Euroregionale Projekt- und Öffentlichkeitsarbeit (EPA)	21
4.	Die Förderung von Projekten.....	22
4.1.	Ziel 3 - Großprojekte	22
4.2.	Kleinprojektförderung bei Ziel 3 / Cíl 3	22
4.3.	Förderung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit durch den Freistaat Sachsen	25
5.	Die Mitwirkung der EUROREGION ELBE/LABE in der Arbeitsgemeinschaft Europäischer Grenzregionen (AGEG)	26
6.	Ausblick und Aufgaben für das Jahr 2012	29
	 Anhang	 31
I.	Mitglieder des Präsidiums und des Rates der EUROREGION ELBE/LABE 2011.....	31
II.	Übersicht über geförderte Projekte	32
a.	Ziel3 Großprojekte.....	32
b.	Kleinprojektförderung bei Ziel 3	38
c.	Förderung der Kleinprojekte durch den Freistaat Sachsen in der EEL 2011	46
III.	Kartenausschnitt EUROREGION ELBE/LABE	47

Der Pressespiegel 2011 ist als gesonderte Zusammenstellungen erhältlich.

1. Die Tätigkeit der EUROREGION ELBE / LABE im Jahr 2011

Seit Beginn des neuen europäischen Förderprogramms Ziel 3 /Cíl 3 Sachsen – Tschechische Republik Ende des Jahres 2008 wurden von insgesamt 151 im Begleitausschuss bestätigten Projekten, 61 Projekte mit einer Förderung durch die Europäische Union in Höhe von 43,4 Millionen EUR in der EUROREGION ELBE/LABE durchgeführt bzw. wirken auch in unserer Euroregion.

In Bezug auf den Kleinprojektfonds, der eigenverantwortlich in der Euroregion durchgeführt wird, haben seit Beginn des Projektes Anfang des Jahres 2009 fünfzehn Lenkungsausschusssitzungen stattgefunden, in denen sich 131 Projekte mit einem Fördervolumen von insgesamt 1.682.400 EUR für eine Förderung qualifiziert haben.

Ausführlichere Informationen zu den geförderten Projekten sind jeweils unter den Websites des Programms Ziel 3 / Cíl 3 (www.ziel3-cil3.eu) des Freistaates Sachsen und unserer Homepage (www.euroregion-elbe-labe.eu) sowie im Anhang zu diesem Geschäftsbericht zu finden.

Erfolgreich konnte auch im Jahr 2011 das Projekt „Euroregionale Projekt- und Öffentlichkeitsarbeit“ weitergeführt werden. Weitere Ausführungen dazu in Punkt 3. dieses Berichtes.

Nach dem bereits seit Beginn der Förderung im Programm Ziel 3 über eine Reihe von Problemen berichtet werden musste, hat sich die Situation auch im Jahr 2011 leider nicht geändert. Nach wie vor sind die Euroregionen bis zu drei Quartalen mit bis zu 90.000 EUR und mehr, in finanziellen Vorleistungen. Bei jährlichen Gesamteinnahmen der Kommunalgemeinschaft Euroregion Oberes Elbtal/Osterzgebirge e.V. über Mitgliedsbeiträge und das Sponsoring der Sparkasse in Höhe von insgesamt rund 180.000 EUR, stellt das vor allem jeweils im zweiten Halbjahr, eine hohe Belastung für die Zahlungsfähigkeit diesseits und jenseits der Grenze dar.

Die letzte Mitgliederversammlung fasste den Beschluss, sich, im Zusammenhang mit den Schwierigkeiten bei der Umsetzung des Europäischen Förderprogramms „Ziel 3 Sachsen – Tschechische Republik“, mit einer entsprechenden Petition an den Petitionsausschuss des Sächsischen Landtages zu wenden. Die Petition erging am **16.02.2011** an den Petitionsausschuss.

Nach Prüfung durch deren Geschäftsstelle wurde mitgeteilt, dass die EUROREGION ELBE/LABE als Kommunalgemeinschaft **nicht petitionsberechtigt** ist (sie wird aufgrund ihrer Mitgliederstruktur wie eine juristische Person des öffentlichen Rechts behandelt, bzw. einer solchen gleichgestellt). Der Vorgang wurde an das Sächsische Staatsministerium für Wirtschaft, Arbeit und Verkehr abgegeben.

Eine allgemeine Antwort des zuständigen Staatssekretärs vom **25.03.2011**, ging nicht auf die in der Petition im Einzelnen angesprochenen Probleme ein.

Zurückzuführen sind diese finanziellen Probleme unter anderem auch auf den bürokratischen Aufwand, der einerseits im speziellen Programm Ziel 3 Sachsen – Tschechische Republik und andererseits aber teilweise ebenfalls in anderen Programmgebieten betrieben wird. Unter anderem deshalb wurde die **„Deutsche Gruppe in der Arbeitsgemeinschaft Europäischer Grenzregionen“** ins Leben gerufen. Sie hat sich zum Ziel gestellt, in Vorbereitung auf die Förderperiode der EU ab 2014 auf eine Reihe von Problemen aus den Erfahrungen bisheriger Förderperioden – insbesondere im jetzt laufenden Zeitraum 2007 – 2013 – aufmerksam zu machen. Die Initiative wird vom Präsidenten der AGEG, Herrn Karl-Heinz Lambertz, Ministerpräsident der Deutschsprachigen Gemeinschaft Belgiens und dem Generalsekretär, Herrn Martín Guillermo Ramírez, ausdrücklich unterstützt. Weitere Ausführungen unter anderem auch dazu in Punkt 5. dieses Geschäftsberichtes.

Die **Fachgruppen** der Euroregion, die das Rückgrat unserer grenzüberschreitenden Zusammenarbeit darstellen, tagten auch im Jahr 2011 regelmäßig. Inhaltlich haben die Fachgruppenberatungen an Qualität nichts verloren. So wurden in den Fachgruppen vor allem auch Projekte vorgestellt, die entweder bereits realisiert wurden und als „Best – Practice – Beispiele“ gelten oder die in der derzeit laufenden Förderperiode Ziel 3 / Cíl 3 durchgeführt werden sollen und einer fachlichen Beurteilung unterzogen wurden. Insbesondere Letzteres hat sich seit seiner Einführung im Jahr 2009 bewährt.



Co-Vorsitzenden-Konferenz in Sebnitz

Darüber hinaus haben sich die Fachgruppen unter anderem mit folgenden Themen und Projekten, die für unsere Euroregion relevant sind, beschäftigt:

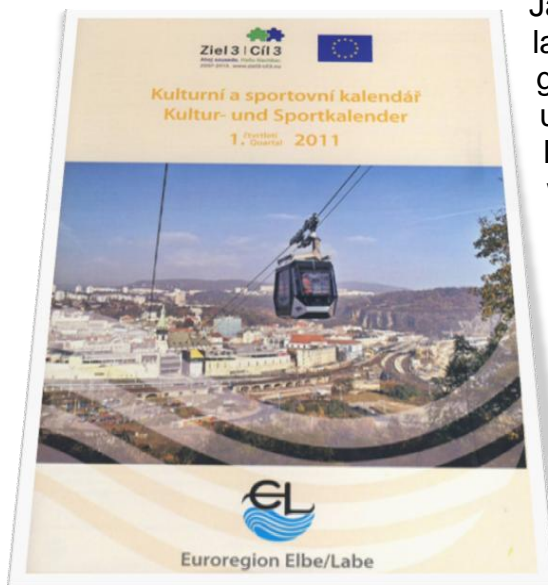
- grenzübergreifendes Tourismusinformationszentrum Bad Schandau;
- Ziel 3-Großprojekt „InWest“ - Informatik-Wissenstransfer zur wirtschaftlichen Entwicklung der sächsisch-tschechischen Grenzregion;
- Projekt „Grünes Netzwerk Erzgebirge“;
- Internetportal "Museen in der Euroregion Elbe/Labe";

- Lückenschluss der Bahnstrecke Sebnitz – Dolní Poustevna;
- Entwurf des Staatsvertrages zur Regelung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit im Rettungsdienst;
- Projektvorbereitung "Innovationspotenzial in der EUROREGION ELBE/LABE".

Aber auch weitere Themen, wie die Elbestaustufe bei Děčín, Windkraftanlagen auf dem Erzgebirgskamm und anderes mehr, standen erneut auf den Agenden der Fachgruppen. Weiter dazu im Punkt 2. dieses Berichtes.

Am 08.06.2011 fand die Co-Vorsitzenden-Konferenz der Fachgruppen statt. Neben der Vorstellung von Ergebnissen der Fachgruppenarbeit 2010/2011 ging es dort vor allem auch um Themen, Projekte und Pläne für das 2. Halbjahr 2011 und für das Jahr 2012.

Der **Kultur- und Sportkalender** der EUROREGION ELBE/LABE wurde auch im



Jahr 2011 viermal herausgegeben. Die Auflage betrug jeweils 4.000 Stück. Die Auflagen wurden paritätisch auf der deutschen und tschechischen Seite der EEL verteilt. Das Projekt „Kultur- und Sportkalender“ wurde aus dem Kleinprojektfonds in der EEL mit einem Fördersatz von 85 von Hundert finanziert. Die Lead-Partnerschaft hat die tschechische Seite der EEL inne. Die Gesamtkosten betragen ca. 14.000 Euro. Die Ausgaben für den Druck und die Verteilung beliefen sich auf ca. 8.000 Euro. Die Differenz bilden die Ausgaben für je einen deutschen und einen tschechischen Redakteur. Die jeweils aktuellste Version befindet sich auch auf der Homepage der Euroregion.

<http://www.euroregion-elbe-labe.eu/de/aktuelles/kultur-sport-tourismus/katalog-der-einrichtungen/>

Innerhalb kurzer Zeit besuchte der **Präsident der Arbeitsgemeinschaft Europäischer Grenzregionen**, der Ministerpräsident der Deutschsprachigen Gemeinschaft Belgiens, **Karl-Heinz Lambertz**, zwei Mal die EUROREGION ELBE/LABE.

Zunächst gab es ein Treffen im Rahmen des Besuchs der Landeshauptstadt Dresden am 11.11.2010.

Ein Arbeitsbesuch und Treffen mit dem Präsidenten der EUROREGION ELBE/LABE, Dirk Hilbert, folgte am **26.05.2011**. Dabei ging es um die aktive Mitarbeit der EUROREGION ELBE/LABE, die seit 1993 Mitglied der Arbeitsgemeinschaft Europäischer Grenzregionen (AGEG), der ältesten Regionalinitiative Europas, ist.



Karl-Heinz Lambertz (li.), Ministerpräsident der Deutschsprachigen Gemeinschaft Belgiens und Präsident der Arbeitsgemeinschaft Europäischer Grenzregionen zum Arbeitsbesuch bei Präsident Hilbert in Dresden.

2011 beging die AGEG ihr 40-jähriges Bestehen. Viele Dinge sind in den Europäischen Grenzregionen seit der Gründung im westfälischen Schloss Anholt am 17. und 18. Juni 1971 von zehn begeisterte Grenzregionen passiert. Es war ein langer Weg bis zum gegenwärtigen Stand, bei dem die Grenzen Europas innerhalb und außerhalb der EU mit mehr als zweihundert nationalen Grenzregionen, mit funktionierenden Euroregionen, Eurocities, Eurodistrikten und EVTZ ausgestattet sind.

Auch der **Generalsekretär der Arbeitsgemeinschaft Europäischer Grenzregionen, Martin Guillermo Ramírez**, besuchte die EUROREGION ELBE/LABE. Er nahm am 23.05.2011 am tschechisch-sächsischen GIS-Forum in Bad Schandau teil.

Für das zurückliegende Jahr gilt allen denjenigen **Dank**, die an der Tätigkeit der EUROREGION ELBE / LABE mitgewirkt haben, vor allem den Mitgliedern der Vorstände unserer beiden Kommunalverbände und des Arbeitsausschusses auf sächsischer Seite und den Mitgliederversammlungen, die wiederum sehr intensiv an Entscheidungen und Lösungsvorbereitungen verschiedener Probleme, sowohl jeweils nationaler als auch grenzüberschreitender Natur, in der EUROREGION ELBE / LABE, hier auch im Rat und im Präsidium beteiligt waren. Gedankt werden soll auch den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Geschäftsstellen, die stets für einen reibungslosen Gang der Geschäfte sowohl im Innenverhältnis als auch, gemäß den ihnen zugewiesenen Aufgaben, im Außenverhältnis sorgten. Schließlich gilt der Dank den Mitgliedern in den Fach- und Arbeitsgruppen, vornehmlich den Mitarbeitern der Verwaltungen unserer Mitgliedskörperschaften aber auch weiteren Vertretern von Fachinstitutionen, für ihre sach- und fachgerechte Mitarbeit.

2. Die Arbeit der Organe und Fachgruppen

Grundlagen für die Tätigkeit der Organe und Fachgruppen bilden die Rahmenvereinbarung der EUROREGION ELBE / LABE vom 24. Juni 1992 in der Fassung vom 14. Februar 1995, zuletzt geändert am 23. September 2003, die Geschäftsordnung des Rates der EUROREGION ELBE / LABE vom 17. März 1993 in der Fassung vom 30. April 2004, die Satzung der Kommunalgemeinschaft Euroregion Oberes Elbtal/Osterzgebirge e.V. vom 20.05.1992 in der Fassung vom 28.02.2008 zuletzt geändert am 28.01.2009 und der jährlich aufzustellende Terminplan.

In den Sitzungen des **Rates** und des **Präsidiums** berichtete das Sekretariat regelmäßig über den Stand der Arbeit. Weitere Themen beschäftigten sich vor al-

lem mit der Durchführung des Gemeinsamen Kleinprojektfonds in der EUROREGION ELBE/LABE.



Sitzung des Rates der EUROREGION ELBE/LABE am 20.04.2011 in Dolni Poustevna und Neustadt/Sa.

Der **Rat** beschäftigte sich am 20.04.2011 zunächst vor Ort in Dolni Poustevna intensiv mit dem noch immer ausstehenden „Lückenschluss Sebnitz – Dolni Poustevna“. Als Gäste und Gesprächspartner konnten dazu Oberbürgermeister Ruckh aus Sebnitz und Bürgermeister Jemelka aus der Nachbargemeinde Dolni Poustevna begrüßt werden. Im Folgenden fasste der Rat den Beschluss, dass sich Präsident Hilbert mit einem Schreiben an den Verbandsvorsitzenden des Verkehrsverbundes Oberelbe, Landrat Steinbach wendet, um auch den seit langem bestehenden Forderungen der Euroregion zur Realisierung des Projektes Nachdruck zu verleihen.

Nach den Kommunalwahlen in Tschechien konnten neue Mitglieder im Rat der Euroregion begrüßt werden. In der in Neustadt/Sa. fortgesetzten Sitzung des Rates am 20.04.2011 wurde so dann auch als tschechischer Co-Präsident Jan Řeřicha, Vize-Primátor der Stadt Ústí nad Labem neu gewählt. Des Weiteren berichtete Bürgermeister Elsner, Neustadt/Sa. über die Tätigkeit der Wirtschaftsinitiative Sächsische Schweiz und künftige grenzübergreifende Aktivitäten mit Gemeinden und Einrichtungen im „Schluckenauer Zipfel“. Schließlich nahm der Rat einen Bericht des Vorsitzenden des Vorstandes des DRK-Kreisverbandes Sebnitz, Herrn Jennemann, zu Projekten des DRK mit den tschechischen Rettungsdiensten in Dolni Poustevna und Rumburk sowie des DRK-Kindergartens Saupsdorf mit dem Kindergarten in Doni Poustevna entgegen.

Auf Vorschlag der tschechischen Mitglieder, beschloss der Rat die Weiterführung des Kleinprojektfonds in der Euroregion bis Ende 2013. Die sächsische Seite soll dabei weiterhin der Leadpartner sein.

Das **Präsidium** tagte am 19.09.2011 in Budyně nad Ohří. Nach einer Besichtigung der „Wasserburg“, Gemeindezentrum und Ort grenzüberschreitender Begegnungen mit der Partnergemeinde Hohnstein in Sachsen, beriet er über die EU- Projekte „Kleinprojektfonds“ (KPF) und Euroregionale Projektarbeit“ (EPA). Im Ergebnis wurde festgelegt, dass der Lead-Partner für das zweite Quartal 2011 ggf. für den tschechischen Teil des Projektes KPF



Nach der Sitzung des Präsidiums in Budyně nad Ohří

einen Sonderauszahlungsantrag bei der Sächsischen Aufbaubank beantragt. Dies sei notwendig, da einerseits die finanzielle Situation auf tschechischer Seite angespannt ist und andererseits die Artikel 16-Prüfung auf sächsischer Seite regelmäßig länger dauert. Vor allem von tschechischer Seite wurde vorgeschlagen, anlässlich des 20jährigen Bestehens der Euroregion im nächsten Jahr, wieder eine thematische Schiffsfahrt von Děčín nach Dresden zu organisieren, eine kleine Jubiläumsveröffentlichung in Zusammenarbeit mit unseren Universitäten vorzubereiten und ggf. ein Preisrätsel auszuschreiben.

Das **Sekretariat** erledigte die ihm übertragenen Aufgaben und sicherte den ordnungsgemäßen Gang der Verwaltung. Im Einzelnen war die Tätigkeit des Sekretariats von folgenden Haupttätigkeiten geprägt:

- Koordinierung der Fach- und Arbeitsgruppen;
- Begleitung bei der Erarbeitung und Umsetzung von Projekten;
- Vorbereitung und Durchführung eigener Projekte;
- Mitwirkung an der Umsetzung des Europäischen Förderprogramms Ziel 3 / Cíl 3 zur Förderung der grenzübergreifenden Zusammenarbeit 2007 – 2013 zwischen dem Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik;
- Mitwirkung im Begleitausschuss Ziel 3 / Cíl 3 Sachsen Tschechische Republik zur Umsetzung des Europäischen Förderprogramms „Europäische territoriale Zusammenarbeit“;
- Durchführung von Konsultationen und Beratungen für Bürger, Institutionen, Städte und Gemeinden, einschließlich potenzielle Projektträger;
- Teilnahme an der Sächsisch-Tschechischen Arbeitsgruppe (Regierungskommission)
- Öffentlichkeitsarbeit
- Vorbereitung des Jubiläums „20 Jahre EUROREGION/ELBE/LABE“.

Partner der Region
Partner Regionu



Am 30.11.2011 fand in Pirna die **Mitgliederversammlung** der Kommunalgemeinschaft Euroregion Oberes Elbtal/Ost erzgebirge statt. Im Mittelpunkt der Berichterstattung des Vorstandes standen:

- die Tätigkeit der Gremien und Fachgruppen;
- Stand der Umsetzung der durch die EU geförderten Projekte „Gemeinsamer Kleinprojektfonds Ziel 3/Cíl 3 in der EUROREGION ELBE/LABE“ (KPF)

und „Euroregionale Projektarbeit in der EUROREGION ELBE/LABE“ (EPA);

- die Unterstützung der Tätigkeit der Euroregion durch die **Ostsächsische Sparkasse Dresden als Hauptsponsor** und durch die Bereitstellung eines erweiterten Kontokorrentkredites;
- die Mitwirkung der EUROREGION ELBE/LABE in der Arbeitsgemeinschaft Europäischer Grenzregionen.

Beschlossen wurden unter anderem die Feststellung des Jahresabschlusses 2010, die Entlastung von Vorstand und Geschäftsführung zum Haushaltsjahr 2009 und der Haushaltsplan 2012.

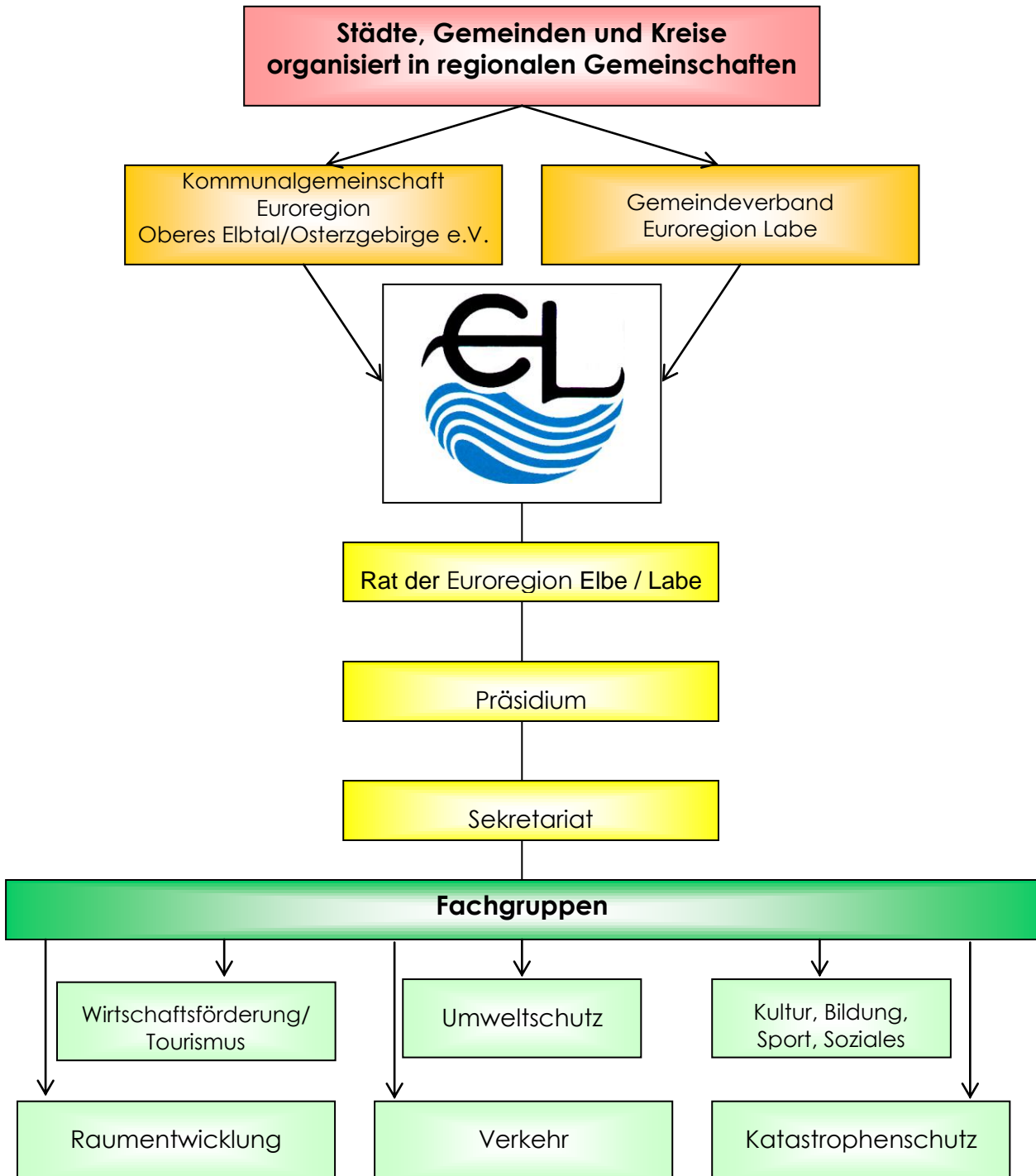
Vorstand und Arbeitsausschuss tagten im Berichtszeitraum 2011 planmäßig und beschäftigten sich neben den allgemein notwendigen Regularien vor allem mit folgenden Themen:

- Ausbau des Hafens Pirna zum Sportboothafen für den grenzüberschreitenden Wassertourismus auf der Elbe;
- Zusammenarbeit der Museen Bílina und Dippoldiswalde;
- Informationen zum Stand „Lückenschluss Sebnitz – Dolni Poustevna“;
- Projekt: „Internationales Ausbildungszentrum Wasserrettung in Paulsdorf“
- Vorstellung von Projekten der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit der Stadt Geising
- Probleme bei der Umsetzung der Projekte „KPF“ und „EPA“ und deren Lösung



Tagung des Vorstandes und des Arbeitsausschusses am 12.10.2011 in Dippoldiswalde

2.1. Organisationsschema der EUROREGION ELBE / LABE



Auf der Grundlage entsprechender Beschlüsse des Rates der EUROREGION ELBE / LABE bestehen derzeit **6 Fachgruppen**:

- Verkehr
- Kultur, Bildung, Sport, Soziales
- Umweltschutz
- Wirtschaftsförderung / Tourismus
- Katastrophenschutz
- Raumentwicklung.

Um ein entsprechendes inhaltlich – fachliches Niveau sichern zu können sind von beiden Seiten weitere Fachkräfte auch außerhalb der Kommunalverwaltungen in den Fachgruppen tätig. Geleitet werden die Fachgruppen durch jeweilige sächsische und tschechische Co – Vorsitzende.

2.2. Fachgruppenarbeit in der EUROREGION ELBE/LABE 2011

2.2.1. Fachgruppe Verkehr

Datum: 01.06.2011
Ort: Stadtverwaltung Dubí

Themen:

- Nutzung des grenzüberschreitenden Linienbusses für den Inlandsverkehr (Herr Šiller, Stadt Dubí)
- Aktueller Stand Lückenschluss der Bahnstrecke Sebnitz – Dolní Poustevna (Herr Meerbach, VVO)
- Bericht über die internationale POLIS-Konferenz in Dresden im November 2011 (Herr Dr. Mohaupt, Landeshauptstadt Dresden)



Ergebnisse:

- In den Tagen vom 25. – 26.11.2010 fand die POLIS-Jahreskonferenz in Dresden statt. Diese wurde von der Landeshauptstadt Dresden sowie von der Euroregion Elbe/Labe zur Knüpfung von Kontakten, für eine Präsentation der Euroregion und der grenzüberschreitenden Projekte aus dem Bereich Verkehr genutzt.

Datum: 23.11.2011
Ort: World Trade Center Dresden (WTC) Dresden

Themen:

- BürgerBus Lommatzcher Pflege e.V. (Frau Michaela Stock, Wirtschaftsförderung Meißen GmbH)
- Radverkehrsplanung der Landeshauptstadt Dresden (Herr Peter Tatzel, Landeshauptstadt Dresden)
- Radverkehrsplanung des Bezirkes Ústí (Herr Sven Czastka, Bezirksamt Ústí)
- Mobilitätsteam der Landeshauptstadt Dresden (Landeshauptstadt Dresden)



Ergebnisse:

- Bezüglich der Radverkehrsplanung der LH Dresden wurde festgestellt, dass es keine landesweite Arbeitsgruppe zur Zusammenarbeit der Stadt und des Landes gibt. Der Versuch einer Zusammenführung von Städten zu einer Erfahrungsaustauschplattform steckt noch in den „Kinderschuhen“.
- Bezüglich des Anteils des Fahrrads am Berufsverkehr gibt es Unterschiede zwischen deutscher und tschechischer Seite. In Tschechien handelt es sich eher um eine Freizeitbeschäftigung.

2.2.2. Fachgruppe Kultur, Bildung, Sport, Soziales

Datum: 04.05.2011
Ort: Brücke/Most-Stiftung Dresden

Themen:

- Vorstellung des Hauses und der Arbeitsfelder der Brücke/Most-Stiftung (Herr Tobias Kley, Pädagogischer Leiter)
- Vorstellung der grenzüberschreitenden Aktivitäten des Museums Ústí nad Labem (Herr Krsek, Museum Ústí nad Labem)
- Ausstellung „Auf den Spuren des untergegangenen Klosters“ (Eva Klášterková, Museum Teplice)

- Vorstellung Kleinprojekt Ziel 3 „Crea(k)tiv grenzenlos – Workshopwoche für deutsche und tschechische Jugendliche, Durchführung 25.04.2011-1.5.2011“ (Frau Minasseh, Pro Jugend e.V.)



Ergebnisse:

- Die Präsentation des Regionalmuseums Teplice wird ins Museumsportal der Euroregion Elbe/Labe aufgenommen.

Festlegungen:

- Die nächste Fachgruppensitzung wird im Regionalmuseum Teplice stattfinden.

Datum: 19.10.2011

Ort: Schloss Teplice - Sitz des Regionalmuseums Teplice

Themen:

- Besichtigung der Exposition und Auswertung der Ergebnisse des Kleinprojektes Ziel 3 „Erweiterung der Ausstellung ‚Auf den Spuren des untergegangenen Klosters in Teplitz‘“, um tschechisch-deutsche interaktive Elemente und deren Propagierung auf beiden Seiten der tschechisch-deutschen Grenze“ (Regionalmuseum in Teplice, Frau Klášterková)
- „Nichts über uns ohne uns – Leben ohne Barrieren“ - Großprojekt Ziel 3 (LAG Landesarbeitsgemeinschaft Selbsthilfe Sachsen e.V., Herr Spitzer)
- Internetportal "Museen in der Euroregion Elbe/Labe" - Kleinprojekt Ziel 3 (EEL, Herr Lipský)



Ergebnisse:

- Aufgrund des Interesses an alternativen Fördermöglichkeiten zum Ziel 3 wird in der nächsten Sitzung ein Vertreter des Deutsch-Tschechischen Zukunftsfonds eingeladen.

Festlegungen:

- Die nächste Fachgruppensitzung wird im Literaturhaus Villa Augustin am Albertplatz in Dresden stattfinden.

2.2.3. Fachgruppe Umweltschutz

Datum: 11.05.2011

Ort: Stadtverwaltung Litoměřice

Themen:

- Vorstellung des Vorhabens zur Nutzung der Geothermie in der Stadt Litoměřice (Herr Gryndler, Stadtverwaltung Litoměřice)
- Vorstellung des Großprojektes Ziel 3 „Neue Wege für Umweltbildung in Sachsen und Böhmen“ – Rahmenprojekt für das Trinationale Netzwerk Umweltbildung (Herr Tandler, Venkovský prostor o.p.s., Liberec / gemeinnützige Gesellschaft Ländlicher Raum)
- Windkraftanlagen im Erzgebirge (Herr Zahálka, Universität J. E. Purkyně Ústí nad Labem)

**Ergebnisse:**

- Die Stadt Litoměřice arbeitet mit dem deutschen Verein für Geothermie zusammen.

Datum: 26.10.2011

Ort: Umweltamt der Landeshauptstadt Dresden

Themen:

- Luftreinhalteplan Dresden 2011 (Frau Gothe, Umweltamt Dresden)
- Aktivitäten im Bereich Ökologie der Stiftung Weiterdenken – Heinrich Böll Stiftung Sachsen (Frau Bastet, Weiterdenken, Heinrich Böll Stiftung Sachsen e.V.)
- Grenzüberschreitende Zusammenarbeit des Umweltzentrums (Herr Querfurth, Umweltzentrum Dresden e.V.)



Ergebnisse:

- Das Umweltzentrum Dresden beteiligt sich an folgenden Ziel 3-Großprojekten: (1) Hochwasserschutz in Zusammenarbeit des Umweltamtes und der Stadt Hřensko; (2) „Aquamundi“ in Zusammenarbeit mit Stadtentwässerung Dresden, Gymnasium Teplice.

2.2.4. Fachgruppe Wirtschaftsförderung/Tourismus

Datum: 18.05.2011

Ort: Haus des Gastes, Bad Schandau

Themen:

- Vorstellung des neuen Informationszentrums
- Gemeinsame Tourismusentwicklung Bad Schandau – Česká Kamenice (Frau Strohbach, Bad Schandauer Kur- und Tourismus GmbH)
- Vorstellung des Großprojektes Ziel 3 „Wir sind Nachbarn – eine Serie von Sendungen aus dem böhmisch-sächsischen Grenzgebiet“ (Frau Růžičková, o.s. Evropan, Děčín und Frau Dostálová, Sendernetz e.V., Grünhain-Beierfeld)
- Vorstellung des Großprojektes Ziel 3 „Zwei Länder – Ein Wirtschaftsraum“ (Herr Ing. Procházka, Okresní hospodářská komora Liberec / Kreiswirtschaftskammer)
- Vorstellung eines touristischen Vorhabens des Bezirkes Ústí und des Tourismusverbands Sächsische Schweiz (Herr Válka, Bezirksamt Ústí)



Ergebnisse:

- Die Bürgervereinigung Evropan bereitet ein nächstes Projekt vor, die eine Talkshow zu Deutsch-tschechischen Persönlichkeiten zum Ziel hat.

Festlegungen:

- Am Ende der Projektlaufzeit wird das Projekt zur Förderung der sanften Mobilität in der Sächsischen Schweiz vorgestellt.

Datum: 02.11.2011

Ort: Stadtmuseum Ústí nad Labem

Themen:

- Einführung in die UNESCO-Weltnaturerbe-Problematik (Mgr. Jiří Válka, Bezirksamt Ústí)
- Verbesserungen der Dienstleistungen im Tourismus im sächsisch-tschechischen Grenzraum (Ing. Jiří Válka, Bezirksamt Ústí)
- Ziel 3-Großprojekt „InWest“ - Informatik-Wissenstransfer zur wirtschaftlichen Entwicklung der sächsisch-tschechischen Grenzregion (Frau Ariane Heller, TU Chemnitz)

**Ergebnisse:**

- Eintragung der Nationalparkregion Sächsisch-Böhmischen Schweiz in die UNESCO-Naturwelterbeliste hat über die Aufnahme auf die tschechische Tentativliste mehr Chancen.

Festlegungen:

- Einladung der Mitglieder zum Tourismustag und Wirtschaftstag des Landkreises Sächsische Schweiz-Osterzgebirge.

2.2.5. Fachgruppe Katastrophenschutz

Datum: 30.03.2011
Ort: Bezirksamt Ústí

Themen:

- Großprojekt Ziel 3 „Informations- und Entscheidungsunterstützungsplattform für Großschadenslagen (Grenzüberschreitende Koordination für Krisenprävention und Notfallmanagement)“ (Bezirksamt Ústí)
- Geplantes Großprojekt Ziel 3 „Grenzüberschreitende Bergwacht in der tschechisch-sächsischen Grenzregion“ (Herr Dr. Uwe Kahl, DRK Dippoldiswalde)



Ergebnisse:

- Das Projekt könnte um ein Monitoring der Gewässer und Videokonferenzen der deutsch-tschechischen Stäbe beim Krisenmanagement erweitert werden.

Festlegungen:

- Einladung vom Rettungsdienst des Bezirkes Ústí zur Wasserrettungsübung an der Elbe mit Hubschraubern (10.05.2011), zum Jubiläum des Luftrettungsdienstes des Bezirkes Ústí im Herbst 2011.

Datum: 14.09.2011
Ort: Stadtverwaltung Ústí nad Labem

Themen:

- Vorstellung des Freiwilligenzentrums Ústí nad Labem, Schwerpunkt grenzüberschreitende Aktivitäten (Frau Mgr. Lenka Černá, Direktorin, Dobrovolnické centrum, o.s. / Bürgervereinigung)
- Großübung BARBARA 2012 (Landesdirektion Dresden)
- Großprojekt Ziel 3 „Grenzübergreifende aktive und präventive Maßnahmen für den Hochwasserschutz gemeinsam zwischen den Städten Neustadt in Sachsen, OT Rugiswalde und Velký Šenov“ (Herr Sascha Große, Amtsleiter, Stadt Neustadt in Sachsen)



Ergebnisse:

- Auf das Anliegen der Projektpartnersuche des Freiwilligenzentrums Ústí bot DRK Sebnitz Teilnahme am Projekt „Grenzübergreifende Katastrophenvorsorge“ an.

Festlegungen:

- Die Fachgruppenmitglieder sind von der Landesdirektion Dresden zur Großübung BARBARA am 22.09.2012 eingeladen.

2.2..6. Fachgruppe Raumentwicklung

Datum: 06.04.2011

Ort: Umweltzentrum Dresden

Themen:

- Deutsch-tschechische Internet-Plattform für das Osterzgebirge
- "Elbraum im Wandel der Zeiten"
- Projektvorbereitung "Untersuchung Zentralörtlichkeit im Grenzraum"
- Projektvorbereitung "Innovationspotential"
- Information über die Volkszählung 2011 in Tschechien



Ergebnisse:

- Studenten sind bei Grüne Liga Osterzgebirge bezüglich Diplomarbeiten willkommen.

Festlegungen:

- Nach 2013 werden die Ergebnisse der Untersuchung zur Zentralörtlichkeit im Grenzraum beim Fortschreiben des grenzüberschreitenden Raumentwicklungskonzeptes (REK) genutzt.

Datum: 30.11.2011
Ort: Stadtverwaltung Ústí nad Labem

Themen:

- Konzeption der Außen- und internationalen Beziehungen des Bezirkes Ústí (Herr Trojna, Bezirksamt Ústí)
- Grenzüberschreitende Konzeption der Zentralörtlichkeit, (Herr Hermann, Landeshauptstadt Dresden)
- Grenzüberschreitende Projekte der Universität J. E. Purkyně Ústí nad Labem (Frau Jílková, UJEP Ústí n. L.)
- Sächsisch-tschechische Hochschulinitiative (Frau Pohajdová, Naturwissenschaftliche Fakultät UJEP)
- Informatik-Wissenstransfer zur wirtschaftlichen Entwicklung der sächsisch-tschechischen Grenzregion /InWest/ (Herr Šlajchrt, Naturwissenschaftliche Fakultät UJEP)
- Vorbereitung einer Informationsbroschüre zu grenzüberschreitenden Projekten in der EEL (Herr Lipský, EEL, Herr Jeřábek, Naturwissenschaftliche Fakultät UJEP)



Ergebnisse:

- Einladung der Fachgruppenmitglieder zur Teilnahme an Aktivitäten der Großprojekte Ziel 3.

2.2.6.1. Co-Vorsitzenden-Konferenz

Datum: 08.06.2011
Ort: DRK Kreisverband Sebnitz e.V.

Themen:

- Berichte über die Fachgruppenarbeit - je Fachgruppe 15 Minuten (Co-Vorsitzenden der Fachgruppen)



Ergebnisse:

- Die Zusammenarbeit der Behörden im Grenzgebiet muss forciert werden (vor allem Bereich Natur- und Umweltschutz).

- Es ist erforderlich neue aktive Mitglieder für die grenzüberschreitende Zusammenarbeit in den Fachgruppen zu gewinnen (vor allem von den Mitgliedsgemeinden auf der tschechischen Seite).

Festlegungen:

- Fachgruppe Umwelt und Verkehr haben gemeinsame Themen (Staustufen an der Elbe), über die sie in den nächsten Jahren gemeinsam beraten können.
- Euroregion Elbe/Labe wird ihr 20jähriges Jubiläum im Jahr 2012 zur verstärkten Öffentlichkeitsarbeit nutzen.

3. Euroregionale Projekt- und Öffentlichkeitsarbeit (EPA)

Das im Jahr 2009 begonnene Projekt mit dem Titel „Euroregionale Projekt- und Öffentlichkeitsarbeit“ in der Euroregion wurde im Jahr 2011 mit ihrer Tätigkeit wirkungsvoll beiderseits der Grenze fortgesetzt.

Zu den Schwerpunkten der Tätigkeit zählten vor allem nachfolgende Aktivitäten:

- Vermittlung von grenzüberschreitenden Kontakten
- Koordinierung regionaler und grenzübergreifender Abstimmungen mit Partnern
- Unterstützung des Aufbaus grenzübergreifender Netzwerke
- Beratung und Unterstützung potenzieller Projektträger bei der Entwicklung von Projektvorschlägen
- Organisation und Durchführung von Informationsveranstaltungen und Workshops zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit
- Erstellung von spezifischen Berichten.

Im laufenden Jahr wurden unter anderem 27 Erstkontakte mit potenziellen Projektträgern bearbeitet, 18 gesonderte Beratungen zu Fördermöglichkeiten mit 53 Teilnehmern durchgeführt, 18 weitere grenzüberschreitende Anfragen mit rund 35 Kontaktadressen vermittelt, 210 aktuelle Mitteilungen auf der Internetseite veröffentlicht und 26 Pressemitteilungen herausgegeben.

In Zusammenarbeit mit der Sächsischen Aufbaubank Dresden wurden außerdem jeden ersten Montag im Monat in Pirna und jeden letzten Freitag im Monat in Ústí nad Labem gemeinsamen Beratungen für potenzielle Projektträger zur Förderung der grenzübergreifenden Zusammenarbeit im Rahmen des EU – Förderprogramms „Ziel 3 / Cíl 3“ angeboten.

4. Die Förderung von Projekten

4.1. Ziel 3 - Großprojekte

Seit Beginn des europäischen Förderprogramms Ziel 3/Cíl 3 Sachsen – Tschechische Republik im zweiten Halbjahr 2008 fanden insgesamt 14 Sitzungen des Begleitausschusses statt. Dabei wurden von insgesamt 151 im Begleitausschuss bestätigten Projekten 61 Projekte mit einer Förderung durch die Europäische Union in Höhe von 43,4 Mio. Euro bestätigt, die in unserer Euroregion durchgeführt werden bzw. auch in unserer Euroregion wirken.



Sitzungen des Begleitausschusses am 21.06.2011 in Jablonec nad Nisou

Eine aktuelle Liste der bestätigten Projekte ist im Anhang zu diesem Bericht beigefügt.

4.2. Kleinprojektförderung bei Ziel 3 / Cíl 3

Aus dem Programm Ziel 3 / Cíl 3 zur Förderung der grenzübergreifenden Zusammenarbeit zwischen dem Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik wurden im Jahr 2011 insgesamt 42 Kleinprojekte mit dem Fördervolumen von 515.402,59 EUR bewilligt. Das Förderprogramm wurde am 1. Dezember 2008 als ein Großprojekt unter dem Titel „Gemeinsamer Kleinprojektfonds in der EUROREGION ELBE/LABE“ gestartet.

Der binational besetzte Lokale Lenkungsausschuss (LLA) ist das verantwortliche Gremium für die Auswahl der geförderten Kleinprojekte.

Einzelne Sitzungstermine des LLA im Jahr 2011:

- 18. Februar
- 15. April
- 17. Juni
- 2. September
- 4. November.



Das Projekt Gemeinsamer Kleinprojektfonds (KPF) Ziel3 in der EEL wird nach dem Lead-Partner-Prinzip durchgeführt. Die Aufgabe des Lead-Partners hat die deutsche Seite der EUROREGION ELBE/LABE übernommen.

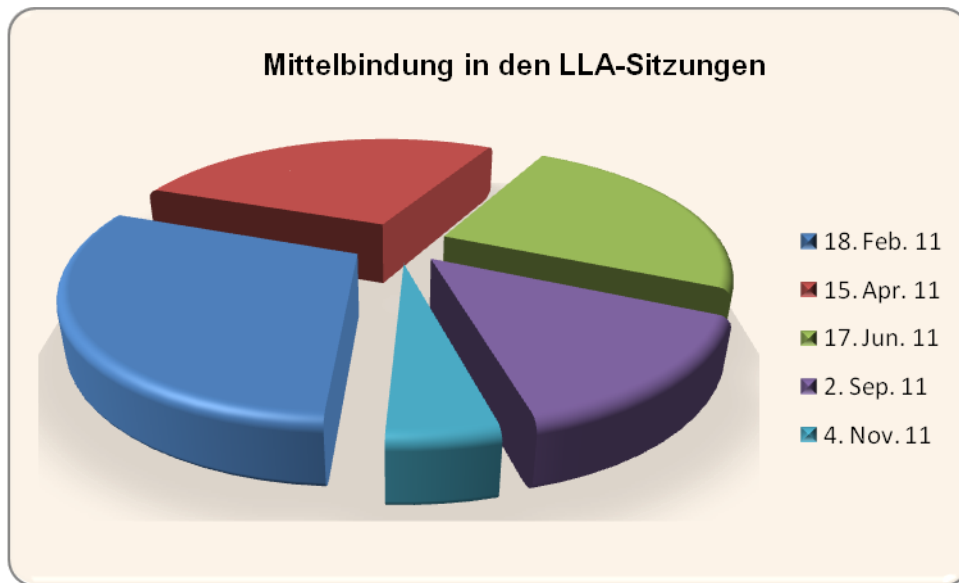


Sitzung des Lokalen Lenkungsausschusses am 15.04.2011 in Pirna

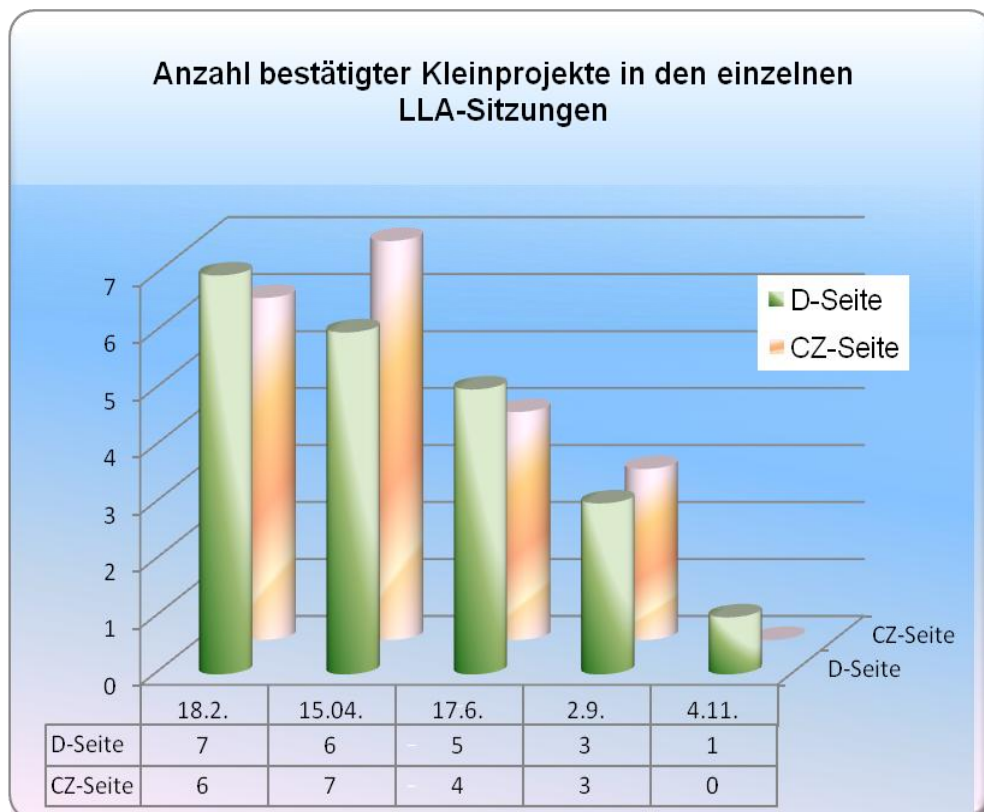
Mit der Administration ist das KPF-Sekretariat des Gemeinsamen Kleinprojektfonds, mit insgesamt vier Personalstellen, beauftragt. Auf jeder nationalen Seite wird je eine Projektkoordinatorin und eine Finanzmanagerin beschäftigt.

Fördermittelbindung in den einzelnen LLA-Sitzungen 2011

Sitzung des LLA	D 	CZ 	Gesamt
18. Feb. 11	92.203,80 €	56.472,22 €	148.676,02 €
15. Apr. 11	83.862,72 €	85.611,58 €	169.474,30 €
17. Jun. 11	73.806,95 €	39.856,78 €	113.663,73 €
2. Sep. 11	43.810,39 €	20.698,35 €	64.508,74 €
4. Nov. 11	14.808,80 €	4.271,00 €	19.079,80 €
Gesamt:	308.492,66 €	206.909,93 €	515.402,59 €



Anzahl bestätigter Kleinprojekte in den einzelnen LLA-Sitzungen 2011



Anträge können juristische Personen des öffentlichen Rechts und des Privatrechts stellen, insbesondere kommunale Gebietskörperschaften, gemeinnützige Gesellschaften, Vereine, Verbände, Stiftungen, Kirchen, und Bildungseinrichtungen, die an der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit mit tschechischen Partnern interessiert sind.

Gefördert werden Vorhaben unter anderem in den Bereichen Humanressourcen, Soziokultur, regionale Planung und Entwicklung, Wirtschaftsförderung, Tourismus und Naturschutz.

Angestrebt wird eine stärkere Identifikation der Menschen mit ihrem Lebensraum und Beitragsleistung zur Weiterentwicklung des gemeinsamen Grenzgebietes leisten.

Der Kleinprojektfonds in der EUROREGIONE ELBE / LABE ist Teil des EU – Programms „Ziel 3 / Cíl 3“ zur Förderung der grenzübergreifenden Zusammenarbeit zwischen dem Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik. Bis Ende 2013 können rund 2,8 Mio. EUR für Kleinprojekte im gemeinsamen Fördergebiet der Euroregion eingesetzt werden.

Auch für den zweiten Teil der Durchführung des KPF in der EUROREGION ELBE/LABE ab 2012 bis 2013/2014 wird die sächsische Seite der Euroregion die Lead-Partnerschaft übernehmen. Dies beschloss der gemeinsame Rat der Euroregion in seiner Sitzung am 20.04.2011 in Neustadt/Sa.

Eine Übersicht der geförderten Kleinprojekte befindet sich im Anhang.

Sämtliche Antragsunterlagen und Informationen für die Antragsteller sind auf der Homepage der Euroregion zweisprachig verfügbar:

<http://www.euroregion-elbe-labe.eu/de/projektfoerderung/ziel-3/kleinprojektfonds-eel/>

4.3. Förderung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit durch den Freistaat Sachsen

Der Freistaat Sachsen gewährt Förderungen für Vorhaben der interregionalen Zusammenarbeit, der grenzübergreifenden Zusammenarbeit und des Europagedankens.

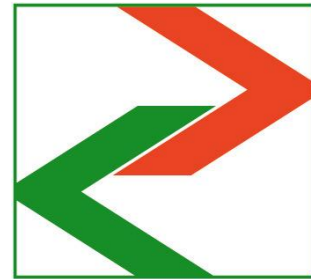
Der Förderschwerpunkt zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit unterstützt Projekte, die gemäß Artikel 12 der Sächsischen Verfassung zum Ziel haben, Kontakte in den Euroregionen zwischen den Nachbargemeinden und Gebietskörperschaften im Grenzraum zur Republik Polen und der Tschechischen Republik zu pflegen und zu intensivieren.

Fördergegenstände sind:

- Informationsveranstaltungen, zum Beispiel Konferenzen, Seminare, Symposien, Workshops
- Kultur- und Sportveranstaltungen
- Begegnungen von Kinder- und Jugendgruppen, Vereinen und Verbänden
- Erfahrungs- und Informationsaustausch von Kommunen und Bildungseinrichtungen
- die Erstellung und Verbreitung von Informationsmaterial

Die maximale Höhe der Zuwendung pro Projekt beträgt 2.500 EUR. Die Anträge sind spätestens bis zum 28. Februar für Vorhaben, die im ersten Halbjahr und bis spätestens 30. Juni für Vorhaben, die im zweiten Halbjahr realisiert werden sollen bei der Landesdirektion Sachsen zu stellen.

Eine Übersicht der Projekte ist im Anhang des Berichtes zu finden.



5. Die Mitwirkung der EUROREGION ELBE/LABE in der Arbeitsgemeinschaft Europäischer Grenzregionen (AGEG)¹

Die Mitgliederversammlung und Jahreskonferenz der AGEG fand im Jahre 2011 vom 22.-23. September in Kursk (Russland) statt. Rund 200 Teilnehmer nahmen an der Konferenz teil.

Karl-Heinz Lambertz, Präsident der AGEG und Ministerpräsident der Deutschsprachigen Gemeinschaft Belgiens eröffnete gemeinsam mit den Vertretern der gastgebenden Region, der Euroregion Jaroslavna, die Sitzung. In seiner Ansprache nahm der Präsident der AGEG vor allem Bezug auf die zukünftige europäische Territoriale Zusammenarbeit und die Möglichkeiten zur Zusammenarbeit im Rahmen der Östlichen Partnerschaft.

Ein wichtiges Thema stellte während der Mitgliederversammlung der strategische Fahrplan (Road Map) für die AGEG dar. Dieser wurde erarbeitet mit dem Ziel, die Kommunikation mit den Mitgliedern weiter zu verbessern, neue Serviceangebote und Projekte zu initiieren sowie das finanzielle und administrative Management der AGEG zu verbessern. Das ausgearbeitete Dokument basiert auf einer Umfrage, die unter den Mitgliedern der AGEG im Frühjahr 2011 durchgeführt wurde. Das Generalsekretariat, der Präsident und die Task Force Strategie haben die Ergebnisse der Umfrage ausgewertet und auf dieser Grundlage den Entwurf eines Strategiepapiers sowie einer Road Map für die AGEG ausgearbeitet. Die in Kursk anwesenden Mitglieder haben die Road Map sowie die neue Kommunikationsstrategie diskutiert und einstimmig verabschiedet.

Ein weiteres wichtiges Thema während der Mitgliederversammlung in Kursk war auch die Charta Europäischer Grenzregionen. Die Europäische Charta der

¹ Quelle und weitere Informationen unter www.aebr.eu

Grenz- und grenzübergreifenden Regionen, die 1981 zum ersten Mal veröffentlicht und 1995 sowie 2004 aktualisiert wurde, wurde erneut überarbeitet unter Berücksichtigung der neuesten Entwicklungen auf europäischer Ebene. Die Mitglieder der AGEG hatten die Möglichkeit, eigene Änderungsvorschläge einzubringen.

Anlässlich der Jahreskonferenz der AGEG in Kursk fand bereits am 21. September 2011 in Moskau in Zusammenarbeit mit der EU-Delegation in der Russischen Föderation das Forum der AGEG zum Thema „Grenzpolitik und grenzübergreifende Zusammenarbeit statt.



Achtzig Vertreter aus Grenz- und grenzübergreifenden Regionen aus ganz Europa nahmen an diesem Forum teil. Zum Höhepunkt des Forums gehörte die Unterzeichnung eines „Memorandums über die Zusammenarbeit zwischen der AGEG und Rosgranitsa.“ Angestrebt wird in dem Zusammenhang ein stärkerer Informationsaustausch zum Management von Abfertigungs- und Kontrollanlagen an den Grenzen und zu den Auswirkungen der Grenzkontrollen auf die Entwicklungsmöglichkeiten der Grenzgebiete. Im Ergebnis soll das Wissen über bewährte Praktiken im kombinierten Management von Grenzkontrollen und der grenzübergreifenden Zusammenarbeit angereichert werden.

Das Hauptthema der Jahreskonferenz lautete: „Paneuropäische grenzübergreifende Zusammenarbeit: Die Europäische Union, die Russische Föderation sowie die Nachbarstaaten und Beitrittskandidaten.“ Auf Wunsch der gastgebenden Region wurde in das Programm der Konferenz auch das Thema: „Nachhaltige Entwicklung in Grenzregionen: Innovation, Infrastruktur, wissensbasiertem Wirtschaft“ aufgenommen. Die Ergebnisse der Veranstaltung sind in die Schlussresolution der Jahreskonferenz 2011 eingeflossen. Sie unterstrich insbesondere den Beitrag der grenzübergreifenden Zusammenarbeit zur territorialen Kohäsion.

Eines der Hauptziele der Grenzregionen ist es nach wie vor, eine ausgewogene Entwicklung ihrer Gebiete zu erreichen und die weiterhin bestehenden Hindernisse zu überwinden. Diese Hindernisse unterliegen im Zeitverlauf einem Wandel: Zuerst geht es um den **Abbau der Barrieren** vor Ort und der Vorurteile in den Köpfen der Menschen. So werden Schlagbäume, Grenzkontrollen und Vorurteile gegenüber dem Nachbarland abgebaut und Brücken aufgebaut. Durch diese neue Freizügigkeit entsteht **Mobilität**. Menschen überqueren die Grenzen zum Arbeiten, Studieren und in der Freizeit. Dies wirft neue Fragen auf, z.B. arbeits- und steuerrechtliche Fragen von Grenzpendlern oder versicherungstechnische Fragen von Patienten, die sich im Nachbarland behandeln lassen wollen. Als dritte Stufe könnte das **Management von grenzüberschreitenden Verflechtungsräumen** angesehen werden. Grenzregionen positionieren sich immer stärker als zusammenhängende Räume, um besser wahrgenommen zu werden und somit ihre Attraktivität im europäischen Wettbewerb zu stärken.

Um die Erwartungen aller europäischen Grenzregionen zu erfüllen ist es notwendig, das derzeitige Ziel „**Territoriale Zusammenarbeit**“ beizubehalten und ihm sogar mehr Gewicht beizumessen.



Anlässlich eines Treffens am 17. und 18. Juni 1971 auf Schloss Anholt (EUREGIO, Westfalen/Deutschland) beschlossen 10 europäische Grenzregionen, eine ständige Konferenz der europäischen Grenzregionen zu gründen unter dem Namen „**Arbeitsgemeinschaft Europäischer Grenzregionen (AGEG)**.“ Heute zählt die AGEG in ganz Europa etwa 100 Mitglieder.

Aus Anlass ihres 40-jährigen Jubiläums hat die AGEG eine Sonderbroschüre (zu finden auf der Website der AGEG: www.aebr.eu) veröffentlicht, die Grußworte und Glückwünsche von wichtigen Vertretern der europäischen Institutionen sowie von zahlreichen Mitgliedern und Freunden der AGEG enthält.

Bei regelmäßigen Tagungen des Präsidiums der AGEG, so am 04./05.02. 2011 in Tabor (Tschechien) und 03./04.06.2011 in Gotse Delchev (Bulgarien) wurden jeweils die Vorbereitungen für die Mitgliederversammlung und weitere Angelegenheiten der AGEG und der Mitgliedsregionen erarbeitet und behandelt.

Der Präsident der EUROREGION ELBE/LABE, Dirk Hilbert, ist Mitglied des Präsidiums der AGEG und vertritt dort die Interessen der sächsisch-tschechischen Grenzregionen. Geschäftsführer Christian Preußcher, ist seit 1994 stellvertretendes Mitglied des Präsidiums.

Regelmäßig traf sich darüber hinaus auch im Jahr 2011, die in Plauen 2008 gegründete „Deutsche Gruppe in der Arbeitsgemeinschaft Europäischer Grenzregionen“. Ihr gehören die Geschäftsführer der Grenzregionen mit deutscher Beteiligung an. Sie hat sich zum Ziel gestellt, in Vorbereitung auf die Förderperiode der EU ab 2014 auf eine Reihe von Problemen aus den Erfahrungen bisheriger Förderperioden – insbesondere im jetzt laufenden Zeitraum 2007 bis 2013 – aufmerksam zu machen. Die Initiative wird vom Präsidenten der AGEG, Herrn Karl-Heinz Lambertz, und dem Generalsekretär, Herrn Martín Guillermo Ramírez, ausdrücklich unterstützt.

Dafür wurden insgesamt vier Dokumente erstellt:

- Lobby-Papier „INTERREG nach 2013“
- Vergleichende Studie VKS Übersicht²
- Vergleichende Studie VKS (PDF)
- Probleme und Vorschläge INTERREG A (Ziel 3)

Das Lobby-Papier wendet sich an Politiker (Mitglieder des Europäischen Parlaments, Mitglieder des Deutschen Bundestages und der deutschen Landtage) und wurde Mitte des Jahres 2011 versandt. Während **eines parlamentarischen Abends am 27.10.2011** in Berlin wurden folgende Hauptziele verfolgt:

- Weiterführung der europäischen Förderung der grenzübergreifenden Zusammenarbeit mindestens in bisheriger Intensität ab 2014 an allen europäischen Grenzen;
- Mittelausstattung der Programmgebiete nach Grenzen (nicht nach Mitgliedstaaten);
- Wenn doch nach Mitgliedstaaten, dann ausgewogenes Verhältnis der Mittelbereitstellung an den Grenzen Deutschlands zu seinen Nachbarstaaten (Bund – Länderverhandlungen).

Das Dokument „Probleme und Vorschläge INTERREG A“ in Kombination mit der „Vergleichenden Studie VKS Übersicht“³, wendet sich an Verwaltungsexperten aller Ebenen zur Umsetzung des Europäischen Förderprogramms „Ziel 3“ – Grenzübergreifende Zusammenarbeit (Europäische Kommission, Bundesrepublik Deutschland, deutsche Bundesländer). Auch dazu fand am 28.10.2011 in Berlin eine **Veranstaltung mit den Ländervertretern** statt. Diese Veranstaltung hatte zum Ziel, generell die **Möglichkeiten zur wirksamen Verringerung des bürokratischen Aufwandes bei der Umsetzung Europäischer Förderprogramme ab 2014** (hier: des Programms zur Förderung der grenzübergreifenden Zusammenarbeit) zu thematisieren und zu erörtern. Der Dialog mit den Ländervertretern soll auch im Jahr 2012 fortgesetzt werden.

6. Ausblick und Aufgaben für das Jahr 2012

Im Jahr 2012 gilt es, die weitere Umsetzung des Programms Ziel 3 / Cíl 3 Sachsen – Tschechische Republik mit guten grenzüberschreitenden Projekten zu unterstützen. Das Projekt „Euroregionale Projektarbeit in der EUROREGION ELBE / LABE“ soll u.a. auch dazu weiterhin einen Beitrag leisten.

Die bisher sehr erfolgreich durchgeführten regelmäßigen Beratungstage, gemeinsam mit der Sächsischen Aufbaubank, vor Ort in den sächsischen Geschäftsstellen der Euroregionen und in den Bezirksämtern Liberec, Ústí und Karlovy Vary auf tschechischer Seite werden weitergeführt. Interessenten können sich für eine

² VKS: Verwaltungs- und Kontrollsystem in den 13 Programmgebieten mit deutscher Beteiligung zur Umsetzung des Europäischen Förderprogramms „Ziel 3“ – Grenzübergreifende Zusammenarbeit

³ Dieses Dokument entstand unter Mitwirkung und letztendlicher Federführung der EUROREGION ELBE/LABE.

Beratung auch direkt an das Gemeinsame Technische Sekretariat (GTS) bei der Sächsischen Aufbaubank (SAB) in Dresden wenden.

Mit der Weiterführung des Projektes „Gemeinsamer Kleinprojektfonds in der EUROREGION ELBE/LABE“ steht nun auch für 2012 die Aufgabe, den Lokalen Lenkungsausschuss regelmäßig tagen zu lassen sowie Kleinprojekte zu akquirieren, zu qualifizieren und zu prüfen und sie für Entscheidungen durch den Lokalen Lenkungsausschuss vorzubereiten. Darüber hinaus ist es Aufgabe des gemeinsamen Projektsekretariats, bestätigte Projekte in der Durchführung zu begleiten und nach Abschluss deren Umsetzung und Abrechnung zu prüfen.

Neben der Mitwirkung an der weiteren Entwicklung und Umsetzung dieser Fördermechanismen obliegt der EUROREGION ELBE / LABE im Jahr 2012 auch die **Realisierung der traditionellen und satzungsgemäßen Aufgaben** der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit. Schwerpunkte dabei werden vor allem sein:

- Herausgabe des Kataloges der Kultur- und Sportstätten und des Kultur- und Sportkalenders der EUROREGION ELBE / LABE;
- Mitwirkung an der Vorbereitung und Durchführung der Internationalen Juniorenfriedensfahrt;
- Mitwirkung an der Durchführung der Tschechischen Kulturtage in Dresden und der EUROREGION ELBE / LABE;
- Durchführung, Koordinierung und inhaltliche Weiterentwicklung der Fachgruppenberatungen;
- Unterstützung von Städten und Gemeinden sowie von potenziellen Projektträgern bei der Aufnahme direkter grenzüberschreitender Beziehungen;
- Teilnahme und aktive Mitgestaltung an der jährlichen Tagung der Sächsisch – Tschechischen Arbeitsgruppe;
- Mitwirkung in der Interessengemeinschaft „Hochwasserpartnerschaft Elbe“;
- ständige Aktualisierung der Internetpräsentation;
- Mitwirkung im Präsidium der Arbeitsgemeinschaft Europäischer Grenzregionen (AGEG) und der Deutschen Gruppe in der AGEG;
- Weiterführung von Maßnahmen zur Verstärkung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit auf wirtschaftlichem Gebiet.

Darüber hinaus ist im Jahr 2012 der 20. Jahrestag der Gründung der EUROREGION ELBE/LABE vorzubereiten und entsprechende Aktionen und Maßnahmen durchzuführen.

Anhang

I. Mitglieder des Präsidiums und des Rates der EUROREGION ELBE/LABE 2011



Jan Řeřicha
Petr Medáček
Pavel Sinko

Präsident (CZ)

Ústí n.L.
Budyně n. O.
Děčín

Jan Szántó
Josef Horáček
Petra Doubková
Karel Vrbický
Olga Hřebíčková
Martina Patrovská
Jana Oubrechtová
Zdeněk Kutina
Miroslav Jemelka
Oto Neubauer
Vladimír Lipský
N.N:

Litoměřice
Bílina
Dubí
Benešov n.P.
Jílové
Třebenice
Trmice
Petrovice
Dolní Poustevna
Trmice
Ústí n.L.



Dirk Hilbert
Prof. Dr. Hans-Peter Schwerg
Andreas Eggert

Präsident(D)

Dresden
Pirna
Bad Schandau

Andreas Naumann
Joachim Stübner
Dr. Georg Böhme-Korn
Torsten Schulze
Martin Bertram
Christoph Hille
Klaus Tittel
Rainer Böhme
Frank Gössel
Tilo Kloß
Ralf Kerndt
Manfred Elsner

Dresden
Dresden
Dresden
Dresden
Dresden
Dresden
Stadt Wehlen
Sebnitz
Geising
Pirna
Dippoldiswalde
Neustadt i. Sa

II. Übersicht über geförderte Projekte

a. Ziel3 Großprojekte



Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft / Evropská unie. Evropský fond pro regionální rozvoj: Investice do vaší budoucnosti



Ziel3 | Cíl 3
Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
2007-2013. www.ziel3-cil3.eu

Lfd.-Nr	Projekt-Nr.	Projekttitle	Projektträger und -partner	Laufzeit	Gesamtkosten in EUR	EU-Mittel in EUR	bestätigt	Prioritätsachse
1	100007137	Gemeinsamer Kleinprojektfonds Ziel 3 / Cíl 3 in der EUROREGION ELBE/LABE	Kommunalgemeinschaft Euroregion Oberes Elbtal / Osterzgebirge e.V. Pirna - Euroregion Labe Ústí nad Labem	1.12.2008 - 30.06.2014	4.121.194,63	3.496.578,12	12/2008	1
2	100007140	Grenzüberschreitende Homogenisierung von Geobasis-daten zwischen dem Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik	IÖR Leibniz-Institut für ökologische Raumentwicklung e.V. Dresden - Staatsbetrieb Geobasisinformation und Vermessung Sachsen in Dresden, Geodäsieamt Prag	01.01.2009 - 31.12.2011	754.639,14	512.989,08	12/2008	1
3	100007141	Euroregionale Projektarbeit in der EUROREGION ELBE / LABE	Kommunalgemeinschaft Euroregion Oberes Elbtal / Osterzgebirge e.V. Pirna - Euroregion Labe Ústí nad Labem	01.12.2008 - 30.06.2014	240.808,76	204.687,44	12/2008	1
4	100007148	Internationales Jazz-Festival Litvinov / Sächsisch Tschechische Jazzwelten 2009 - 2011	Grundkunstschule Litvinov - Sächsischer Musikrat e.V. Dresden	01.01.2009 - 31.12.2011	359.092,40	269.099,00		1
5	100007054	Von klein auf - Odmalicka. Deutsch-tschechische Zusammenarbeit im Vorschulbereich	Bayerischer Jugendring München - Westböhmisches Universität in Pilsen	01.01.2009 - 31.12.2011	258.600,00	211.970,00	12/2008	1
6	100007159	AUFwachsen - ZUSAMMENwachsen im sächsisch - böhmischen Grenzraum	Die Brücke e.V. Chemnitz - Kindervereinigung Sachsen e.V. Chemnitz, Kinder- und Jugendhaus Ústí nad Labem	01.01.2009 - 31.12.2011	1.600.870,45	1.360.739,43	12/2008	1
7	100007196	Innovationszentrum für kundenorientierte, individuelle textile Produkte (InCoTex)	Verband nordostdeutscher Textil- und Bekleidungsindustrie e. V. Chemnitz - TU Liberec, INNtex Innovation Netzwerk Textil e.V. Chemnitz, Sächsisches Textilforschungsinstitut e.V. Chemnitz, Handelsverband Sachsen e.V. Dresden	15.12.2008 - 30.11.2011	1.497.634,00	1.272.988,90	12/2008	2
8	100007151	Grünes Netzwerk Erzgebirge: Schaffung grenzüberschreitender Synergien zwischen Natura-2000-Gebieten und Ländlicher Entwicklung im Erzgebirge	IÖR Leibniz-Institut für ökologische Raumentwicklung e.V. Dresden - Landschaftspflegeverband "Westerzgebirge" e.V. Schneeberg, Landschaftspflegeverband Mittleres Erzgebirge e.V. Mildena, UJEP Ústí n.L.	01.01.2009 - 31.12.2011	630.217,87	535.685,19	12/2008	3

Lfd.-Nr	Projekt-Nr.	Projekttitlel	Projektrager und -partner	Laufzeit	Gesamtkosten in EUR	EU-Mittel in EUR	bestätigt	Prioritäts-achse
9	10000 7175	Informations- und Entscheidungsuntersttzungsplattform für Groschadenslagen (Grenzberschreitende Koordination für Krisenprävention und Notfallmanagement	Bezirk st n.L. - Akademie, o.p.s. Brno, Tschechisches Innenministerium Prag, Medizinisches Rettungsdienst des Bezirkes st, Landratsamt Pirna, Fraunhofer-Gesellschaft e.V. München	01.12.2008 - 30.11.2011	3.375.329,12	2.869.029,45	12/2008	1
10	10001 1286	Sächsische-Böhmische Schweiz - eine exzellente grenzberschreitende touristische Destination	Cesk Švcarsko o.p.s. Krsn Lpa - Tourismusverband Sächsische Schweiz e.V. Pirna	01.03.2009 - 28.02.2012	1.399.524,00	1.172.595,40	2/2009	2
11	10001 1433	Grenzberschreitende Bildung in Naturschutz und nachhaltiger Entwicklung in der Sächsische-Böhmischen Schweiz, dem Oberlausitzer Bergland und Lausitzer Gebirge (TREND)	Sächsische Landesstiftung Natur und Umwelt Bad Schandau - Cesk Švcarsko o.p.s. Krsn Lpa, Naturschutzzentrum "OL Bergland" Neukirch, Spolecnost pro Luick hory Jablonn v Podjeted	01.04.2009 - 31.03.2012	1.284.731,57	1.088.633,58	2/2009	3
12	10001 1485	Untersuchung und Dokumentation von Kleinodmalen im sächsische-böhmischen Grenzraum	TU Bergakademie Freiberg - Partner Collegium Bohemicum o.p.s. st n.L.	01.03.2009 - 29.02.2012	715.021,37	605.447,98	2/2009	1
13	10001 2096	EUROPERAdreiklang - Jugend musiziert für Europa	Euroregionales Kulturzentrum St. Johannis Zittau - Grundkunstschule Liberec	15.01.2009 - 14.01.2012	729.850,00	577.137,25	2/2009	1
14	10001 3423	Vertiefung der grenzberschreitenden Zusammenarbeit im Bereich der Kriminalitätsbekämpfung	Polizeidirektion Oberes Elbtal-Osterzgebirge Dresden - Polizeidirektion des Nordbhmischen Bezirkes st	01.04.2009 - 31.12.2011	595.468,07	506.147,36	2/2009	1
15	10001 3692	Verbesserung der Sicherheit im sächsische-tschechischen Grenzgebiet (durch Manahmen der Schutz- und Verkehrspolizei)	Krajsk ředitelstv policie Severoeskho kraje st n.L. - Polizeidirektion Oberes Elbtal-Osterzgebirge Dresden	01.04.2009 - 30.06.2011	323.150,00	274.677,00	2/2009	1
16	10001 1779	Raumbezogenen historische Informationen als Grundlage für die Pflege- und Entwicklungsplanung naturnaher Wälder in der Sächsische-Böhmischen Schweiz	Technische Universität Dresden - Botanick stav AV R, v.v.i., Prhonice	01.04.2009 - 31.03.2012	507.720,00	431.562,00	2/2009	3
17	10001 1505	Sächsische-tschechische Belebung des ländlichen Kulturerbes in Schnbrunn und Zubrnice	Förderverein Ambrogut Schnbrunn e.V. - Nationales Denkmalinstitut Prag	01.07.2009 - 30.06.2012	2.453.657,36	2.085.608,74	5/2009	1
18	10001 2306	Grenzrume - 550 Jahre Vertrag von Eger und die schsischebhmische Grenze	Schlo Weesenstein Mgilitztal - Iniciativa pro decnsk zmek, o.s.Dcn, Schloss Dcn	01.06.2009 - 31.05.2012	1.219.801,11	684.160,42	5/2009	1
19	10001 6063	Grenzberschreitende Kooperation der Feuerwehr Hrensko - Kirnitzschtal 2009-2011	Gemeinde Hrensko - Gemeindeverwaltung Kirnitzschtal in Lichtenhain	01.07.2009 - 30.12.2011	417.135,80	354.565,43	5/2009	1
20	10001 5881	Integration ohne Grenzen - Integratece bez hranic	Lebenshilfe für Menschen mit geist.od.mehrf. Behind. Pirna-Sebnitz-Freital e.V. in Pirna - Centrum komunitn prce st nad Labem	01.07.2009 - 30.06.2012	432.987,66	368.039,51	5/2009	1

Lfd.-Nr	Projekt-Nr.	Projekttitel	Projekträger und -partner	Laufzeit	Gesamtkosten in EUR	EU-Mittel in EUR	bestätigt	Prioritätsachse
21	10001 1439	Gemeinsam neue Wege wagen - Bürger gestalten ihren Sozialraum über Grenzen hinweg	Caritasverband für Dresden e.V. - Oblastni charita Most	01.07.2009 - 30.06.2012	373.732,59	317.672,70	5/2009	1
22	10001 1693	Sächsisch-Tschechische Hochschulinitiative (STHI)		01.06.2009 - 31.05.2012	1.216.700,85	1.034.195,72	5/2009	1
23	10001 1966	Zentrum für außerschulische ökologische und sprachliche Bildung, Begegnungen und Freizeitverbringung für Kinder und Jugendliche aus dem Grenzgebiet	Gemeinde Trebívlice - Ländliche Erwachsenenbildung im Freistaat Sachsen e.V. Dresden, Svazek obcí INTEGRO - Západ Ceského stredohori - Poohří, Mikroregion Svornost, Mikroregion Perucko, Mikroregion Lounské Podlesí	01.07.2009 - 30.06.2011	227.912,00	193.724,00	5/2009	1
24	10001 7102	Schaffung eines Ausbildungszentrums, als Grundlage für einen standardisierten grenzübergreifenden Katastrophenschutz, der Wasserrettung im Roten Kreuz, zur Abwehr von Großschadensereignissen	DRK Kreisverband Freital e.V. - MS VZS CCK v Usti nad Labem o.s.	01.07.2009 - 30.06.2012	691.894,00	643.301,00	6/2009	1
25	10001 8558	Zentrum der umweltorientierten und kulturellen Erziehung A-TOM CR "Mühle Oparno"	Asociace turistických oddílů mládeže České republiky Roztoky - Erzgebirgsverein e.V. Schneeberg	01.07.2009 - 30.06.2012	883.741,00	751.179,00	6/2009	1
26	10001 7921	Entwicklung von gemeinsamen multimediagestützten Lehr- und Studienmaterialien	Technická univerzita v Liberci - TU Dresden	01.10.2009 - 30.09.2012	405.691,00	344.837,35	9/2009	1
27	10001 8457	Sächsisch-Tschechischer Theaterherbst	Miřlareuth 1990, Mitte Europa e.V. Pirna - Docela velké divadlo Litvínov	01.09.2009 - 30.11.2012	297.500,00	215.400,00	9/2009	1
28	10002 0659	Interdisziplinäres, deutsch-tschechisches Bildungsprojekt	Hochschule Zittau/Görlitz - Hochschule f. Technik und Wirtschaft Dresden, Univerzita Jana Evangelisty Purkyne Ústí n.L.	01.09.2009 - 31.05.2012	875.021,01	730.053,55	9/2009	1
29	10002 0779	Geschichte verbindet	Brücke/Most-Stiftung zur Förd. der dt.-tschech. Verständig. u. Zusammenarbeit Dresden - Collegium Bohemicum o.p.s. Ústí n.L.	01.10.2009 - 30.09.2012	301.913,01	233.461,22	9/2009	1
30	10001 3424	Neue Wege für Umweltbildung in Sachsen und Nord-/Westböhmen (Rahmenprojekt der LaNU für das Trinationale Netzwerk Umweltbildung)	Sächsische Landesstiftung Natur und Umwelt Dresden - Venkovský prostor o.p.s. Liberec, Střední odborná škola pro ochranu a obnovu životního prostředí Litvínov	01.01.2010 - 31.12.2012	1.493.394,95	1.264.498,20	11/2009	3
31	10001 1445	Neue Wege für Umweltbildung in Sachsen und Nordböhmen (CSB Rahmenprojekt des Trinationalen Netzwerkes Umweltbildung - Landnutzung/Umwelttourismus)	Christl.soziales Bildungswerk Sachsen e.V. Nebelschütz - Venkovský prostor o.p.s. Liberec	01.01.2010 - 31.12.2012	596.636,00	507.140,00	11/2009	3

Lfd.-Nr	Projekt-Nr.	Projekttitlel	Projektrager und -partner	Laufzeit	Gesamtkosten in EUR	EU-Mittel in EUR	bestätigt	Prioritätsachse
32	100021597	Grenzberschreitende Zusammenarbeit im Bereich der Lebensmittelsicherheit zwischen der Tschechischen Republik und Freistaat Sachsen	Sttnı zemedelsk a potravinrsk inspekce Brno - Schsiches Staatsministerium fr Soziales Dresden	01.01.2011 - 31.05.2011	53.385,00	45.377,25	02/2010	1
33	100023430	Nichts ohne uns ber uns - Leben ohne Barrieren	Obcansk sdruenı JURTA - Landesarbeitsgemeinschaft Hilfe fr Behinderte Sachsen e.V. Dresden	01.04.2010 - 31.03.2013	917.054,18	779.036,18	02/2010	1
34	100017595	Brcke zwischen Tradition und Moderne	Mılareuth 1990, Mitte Europa e.V. Pirna - Cheb 1991-Kulturnı Spoluprce	01.04.2010 - 31.03.2013	903.350,00	447.200,00	02/2010	1
35	100031736	CROSS-DATA - Grenzberschreitendes Datenmanagement fr raumbezogene Planungen (Schsich-Tschechisches Rauminformationssystem)	Schsiches Staatsministerium des Innern Dresden - Schsiches Landesamt fr Umwelt, Landwirtschaft und Geologie Referat 33 Dresden, Regionaler Planungsverband Sdsachsen Plauen, Regionaler Planungsverband Oberes Elbtal/Osterzgebirge Radebeul, Regionaler Planungsverband Oberlausitz-Niederschlesien autzen, Bezirke Karlovarsky, steck, Liberecky	01.03.2010 - 28.02.2013	1.892.076,59	1.606.949,66	02/2010	1
36	100021674	Stadtbibliothek Varnsdorf - grenzberschreitende Begegnungen	Mesto Varnsdorf - Mestska knihovna Varnsdorf, Sorbischer Knstlerbund e.V. Bautzen,	01.04.2010 - 29.03.2013	161.621,00	137.378,00	02/2010	1
37	100013424	Neue Wege fr Umweltbildung in Sachsen und Bhmen (Rahmenprojekt fr das Trinationale Netzwerk Umweltbildung)	Sächsische Landesstiftung Natur und Umwelt, Dresden - Venkovsk prostor o.p.s., Liberec, Strednı odborn škola pro ochranu a obnovu ivotnıho prostedı, Litvınov, Christlich-soziales Bildungswerk Sachsen e.V., Nebelschtz	1.6.2010 - 31.3.2013	997.483,78	847.104,85	5/2010	3
38	100015917	Gemeinsam fr den Erhalt der Umgebendehuser – Sensibilisierung und Wissensvermittlung	Landratsamt Grlitz - Libereck kraj, Pilgerhusl e.V., Zittau	1.7.2010 - 30.6.2013	822.715,00	699.312,25	5/2010	1
39	100020755	Bewertung des Rohstofflagerpotentials im schsich-tschechischen Grenzgebiet - Grenzübergreifendes Rohstoffkataster	Geokompetenzzentrum Freiberg e.V. - Regionlnı rozvojov agentura steckho kraje a.s., esk geologick sluba, Praha, Schsiches Landesamt fr Umwelt, Landwirtschaft und Geologie, Nossen	1.6.2010 - 31.5.2011	302.903,10	257.467,63	5/2010	3
40	100042493	Mitteuropäische Kulturlandschaft Montanregion Erzgebirge/Krunohorı - Weg zum UNESCO-Welterbe	steck kraj - TU Bergakademie Freiberg, Oblastnı muzeum v Most, Frdereverein Montanregion Erzgebirge e.V., Freiberg	1.7.2010 - 30.9.2012	248.968,00	211.622,80	5/2010	3
41	100052296	Entwicklung und Durchfhrung einer Konzeption fr die Dauerausstellung zur Geschichte der Deutschen in den bhmischen Ländern	Collegium Bohemicum o.p.s., stı nad Labem - Institut fr Schsiche Geschichte und Volkskunde e.V., Dresden, Muzeum msta stı nad Labem	3.5.2010 - 31.10.2012	542.821,00	443.164,50	5/2010	1

Lfd.-Nr	Projekt-Nr.	Projekttitel	Projekträger und -partner	Laufzeit	Gesamtkosten in EUR	EU-Mittel in EUR	bestätigt	Prioritätsachse
42	100023407	Wir sind Nachbarn – eine Serie von Sendungen aus dem böhmisch-sächsischen Grenzgebiet	EVROPAN, Děčín - Sendernetz e.V., Grünhain-Beierfeld	1.7.2010 - 31.12.2011	621.330,00	528.129,00	6/2010	1
43	100044179	Gemeinsame Tourismusentwicklung Bad Schandau – Česká Kamenice	Stadtverwaltung Bad Schandau- Město Česká Kamenice	1.7.2010 - 30.6.2013	1.353.551,00	1.130.523,00	6/2010	3
44	100057830	Grenzübergreifende Jugend- und Erwachsenenarbeit im Volleyball zur soziokulturellen Entwicklung und Weiterbildung von Kindern, Jugendlichen, Lehrern und Trainern	Volleyball Club Dresden e.V.- SK Volejbal Ústí nad Labem	1.7.2010 - 30.6.2013	161.775,00	137.508,75	6/2010	1
45	100057900	Gemeinsame Streifen unter besonderen Bedingungen	Landespolizeidirektion Zentrale Dienste Sachsen, Dresden - POLICIE ČESKÉ REPUBLIKY, Krajské ředitelství policie Ústeckého kraje se sídlem v Ústí n.L.	1.9.2010 - 31.8.2012	381.854,00	324.575,90	6/2010	1
46	100065848	"Vorbereitet für das Leben" - ein Modellprojekt für die Entwicklung der Persönlichkeit für Kinder und Jugendliche in der Euroregion Erzgebirge-Krušnohoří	Ländliche Erwachsenenbildung im Freistaat Sachsen e.V., Dresden - Svazek obcí INTEGRO – Západ Českého středohoří – Poohří, Třebívlice	1.10.2010 - 30.9.2012	160.820,78	136.697,66	9/2010	1
47	100065789	Fluss Elbe – Unser gemeinsames Erbe	Středisko ekologické výchovy a etiky Rýchory-SEVER Brontosaurus Krkonoše, Litoměřice - Sächsische Landesstiftung Natur und Umwelt (LaNU), Niederwiesa/Lichtenwalde, Město Litoměřice, Landschaft Zukunft e.V., Stadt Wehlen OT Pötzscha	1.10.2010 - 30.9.2013	555.338,00	467.117,50	9/2010	3
48	100066332	VODAMIN	Ústecký kraj, Oddělení řízení grantových schémat, Ústí nad Labem - Sächsisches Oberbergamt, Freiberg, Sächsisches Landesamt für Umwelt, Landwirtschaft und Geologie, Dresden, Stadtverwaltung Oelsnitz/Erzgeb.	1.12.2010 - 30.11.2013	3.435.975,00	2.920.578,75	9/2010	3
49	100065833	Verhinderung und Verfolgung der grenzüberschreitenden Fahrzeug- und Betäubungsmittelkriminalität	Polizeidirektion Oberes Elbtal-Osterzgebirge Dresden - Krajske reditelstvi policie Usteckehe kraje	01.07.2011 - 31.12.2013	565.443,00	480.626,55	3/2011	1
50	100066821	Sächsisch-böhmische Beziehungen im Wandel der Zeiten - zusätzliche Ausgabepublikation	Ústecký kraj - Technische Universität Dresden, Univerzita Jana Evangelisty Purkyně Ústí n.L.	01.04.2011 - 31.3.2014	446.395,93	379.436,53	3/2011	1

Lfd.-Nr	Projekt-Nr.	Projekttitel	Projekträger und -partner	Laufzeit	Gesamtkosten in EUR	EU-Mittel in EUR	bestätigt	Prioritätsachse
51	100012813	InWest - Informatikwissenstransfer zur wirtschaftlichen Entwicklung der sächsisch-tschechischen Grenzregion	Technische Universität Chemnitz - Univerzita Jana Evangelisty Purkyně Ústí n.L., Stiftung Internationales Informatik- und Begegnungszentrum Sachsen (IBS) Lauta	01.02.2011 - 31.01.2014	533.433,50	453.418,47	3/2011	2
52	100080907	ENA1 - Nutzung erneuerbarer Energien in der Gebäudeintegration für kleine Anwendungen	Europäische Forschungsgemeinschaft Dünne Schichten e.V. - Trojzemi, o.p.s. Liberec	01.07.2011 - 30.06.2014	499.470,00	424.549,50	3/2011	3
53	100083719	Basketball kennt keine Grenzen - Deutsch-Tschechische Jugend- und Erwachsenenarbeit in der Sportart Basketball zur soziokulturellen Entwicklung im Grenzgebiet	Dresden Titans e.V. - Basketbalovyklub Usti nad Labem	01.07.2011 - 30.06.2014	483.547,00	410.292,60	6/2011	1
54	100085648	Vernetzte FuE für KMU in der sächsisch-tschechischen Grenzregion	Ústecký kraj - KHK Usteckeho kraje, Wirtschaftsförderung Erzgebirge GmbH Annaberg-Buchholz	01.08.2011 - 31.01.2014	888.193,32	754.964,02	6/2011	2
55	100079888	Deutsch- Tschechisches Projekt zur energetischen Innovation in Einrichtungen der Kinder- und Jugendhilfe	Kindervereinigung Chemnitz e.V. - Cesky svaz ochrancu prirody, 4 ZO Tilia Krasna Lipa, Dům dětí a mládeže Ústí nad Labem	01.07.2011 - 30.06.2014	1.358.333,02	1.154.582,72	6/2011	3
56	100080150	Unterstützung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit im Gesundheitswesen durch Bildung, Qualifizierung und Kooperation	bsw Bildungswerk der Sächsischen Wirtschaft GmbH Dresden - Krajska zdravotni, a.s. Ústí n.L., TU Dresden, Vyssi odborná skola zdravotnicka a stredni skola zdravotnicka Ústí n.L.	01.10.2011 - 31.07.2014	1.105.351,03	939.444,48	9/2011	1
57	100088915	Innovationspotenzial als Faktor zur Erhöhung der Konkurrenzfähigkeit des sächsisch-böhmischen Grenzraums	Univerzita Jana Evangelisty PURKYNE Ústí n.L. - TU Dresden	01.10.2011 - 31.07.2014	497.134,64	422.543,23	9/2011	2
58	100091065	Gemeinsam genutzte Grundwasserressourcen im tschechisch-sächsischen Grenzgebiet (GRACE)	Vyzkumny ustav vodohosp. T.G.Masaryka, Verejna vyzkumna Praha - SLULG Dresden	01.10.2011 - 31.07.2014	991.700,81	842.945,69	9/2011	3
59	100099932	Zusammenarbeit bei der Lösung von Krisensituationen auf der Elbe im sächsisch-tschechischen Grenzraum	Statutarni Mesto Decin – Stadtverwaltung Bad Schandau	01.04.2012 - 31.03.2014	442.054,68	375.746,48	11/2011	1
60	100099015	Gemeinsam trotz Hochwasser	Gemeindeverwaltung Kimitzschtal - OBEC HŘENSKO	01.01.2012 - 31.12.2013	194.368,00	165.212,80	11/2011	1
61	100094058	Grenzübergreifende aktive und präventive Maßnahmen für den Hochwasserschutz gemeinsam zwischen den Städten Neustadt in Sachsen OT Rugiswalde und Velký Šenov	Stadtverwaltung Neustadt/Sa. - Město Velký Šenov	01.01.2012 - 29.06.2013	439.670,00	373.719,50	11/2011	1

**Gesamtausgaben
EU-Förderung**

**52.239.686,08
43.415.030,27**

b. Kleinprojektförderung bei Ziel 3



Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft / Evropská unie. Evropský fond pro regionální rozvoj: Investice do vaší budoucnosti



Ziel 3 | Cíl 3
Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
2007-2013. www.ziel3-cil3.eu

Lfd.-Nr	Aktenzeichen	Begünstigter	Projektpartner	Projekttitle	bewilligte EFRE-Mittel (EEUR)	Entscheidung im LLA am:
1	EEL-0002-CZ-1	Euroregion Labe Ústí n.L.	Kommunalgemeinschaft Euroregion Oberes Elbtal / Osterzgebirge e.V. Pirna	Kultur- und Sportkalender der EEL	11.900,00	20.02.09
2	EEL-0005-D-1	Pro Jugend e.V. Dippoldiswalde	Gymnázium Bílina	Crea(k)tiv grenzenlos - Workshopwoche für deutsche und tschechische Jugendliche	8.792,00	20.02.09
3	EEL-0009-D-1	riesa efau Dresden	UJEP Ústí nad Labem	Die Bewegung der Künstler	12.822,30	20.02.09
4	EEL-0016-D-2	TU Dresden, Institut f. Geographie,	UJEP Ústí nad Labem	Auswirkungen der Grenzöffnung auf Städte und Gemeinden der Euroregion Elbe/Labe	15.257,50	20.02.09
5	EEL-0023-CZ-1	Stadt Česká Kamenice	Stadt Bad Schandau	10. Jahrgang des internationalen Musikfestivals	15.000,00	20.02.09
6	EEL-0030-CZ-2	Občanské sdružení Jurta Děčín	Sächsisch-französisch-böhmischer Verein für Europa e.V. Dresden	Sächsisch-tschechische Keramiktage	22.500,00	20.02.09
7	EEL-0004-D-2	Verband Sächsischer Bildungsinstitute e.V., Reg.-Bereich Dresden-Ostsachsen	o.s. INTERAGENT Roudnice nad Labem	Q-Transfer - Vorbereitung der Bildungsdienstleister auf die Anforderungen eines Europäischen Qualitätsrahmens in der beruflichen Bildung	22.310,50	20.05.09
8	EEL-0014-CZ-1	MAS Labské skály	Gemeinde Rosenthal-Bielatal	Zusammenarbeit der freiwilligen Feuerwehren	6.858,00	20.05.09
9	EEL-0012-CZ-1	Město Bílina	Stadt Dippoldiswalde	Spiele ohne Grenzen - Treffen der Jugend der Grenzregion Tschechien und Sachsen zur Vertiefung der gegenseitigen Verständigung	15.000,00	20.05.09
10	EEL-0007-CZ-1-00	Město Chabařovice	Gemeinde Drebach	Erweiterung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit der Partnergemeinden	6.832,30	20.05.09
11	EEL-0021-D-1	Förderverein S(sport) K(kultur) Natur(natur) Sachsen-Event e.V. Bärenstein	SKP SEVER Ústí n.L.	Altenberger-Power-Team-Challenge - das grenzüberschreitende Event in Zinnwald-	15.000,00	20.05.09
12	EEL-0018-CZ-1	Univerzita Jana Evangelisty Purkyně Ústí nad Labem	Technische Universität Dresden	Erkennen der gemeinsamen Geschichte des Erzgebirges	1.320,00	20.05.09
13	EEL-0019-CZ-1	Město Dubí	Stadt Geising	Sportspiele der Stadt Dubí 2009	10.500,00	20.05.09
14	EEL-0017-CZ-1	UJEP Ústí nad Labem, Přírodovědecká fakulta	Technische Universität Dresden, Institut für Geographie	Tschechisch-deutscher Grenzraum als gemeinsames Lebensraum	9.732,50	20.05.09
15	EEL-0008-D-1	Brücke-Institut für deutsch-tschechische Zusammenarbeit gGmbH Dresden	Collegium Bohemicum o.p.s.Ústí nad Labem	Grenzüberschreitende Öffentlichkeitsarbeit für die 11.Tschechisch-Deutschen Kulturtag in Dresden Ústí nad Labem - Euroregion Elbe/Labe 2009	15.000,00	20.05.09

Lfd.-Nr	Aktenzeichen	Begünstigter	Projektpartner	Projekttitle	bewilligte EFRE-Mittel (EEUR)	Entscheidung im LLA am:
16	EEL-0010-CZ-1	AVZO ČR Doubravka - oddíl ROB Teplice	Deutscher Amateur Radio Club e.V., Distrikt Sachsen, Referat Amateurfunkpeilen Chemnitz	Internationaler Meisterschaftslauf in der ARDF	14.999,95	20.05.09
17	EEL-0011-CZ-1	Město Bilina	Bund der Militär- u. Polizeischützen e.V. Bundes - Geschäftsstelle -Paderborn	Internationalen Wettbewerbs in Schießgeschicklichkeiten um das Pokal des Gemeindepolizeidirektoren in Bilina	15.000,00	20.05.09
18	EEL-0003-D-1	Landschaftspflegeverband Sächsische Schweiz - Osterzgebirge e.V. Pirna	Agentura ochrany přírody a krajiny České republiky, Správa Chráněné krajinné oblasti Labské pískovce Děčín	Bergwiesenwettbewerb und Bergwiesenfest 2009	9.350,00	20.05.09
19	EEL-0006-D-1	Verein riesa efau Dresden	Kulturní centrum Řehlovice	>Bruch-Zonen. Das Prinzip Osten<	15.000,00	20.05.09
20	EEL-0034-D-1	AWO Kinder- und Jugendhilfe gemeinnützige GmbH	občanské sdružení Škola řemesel a služeb Děčín	Tschechische und deutsche Jugendliche gestalten den Garten am Kulturhaus Děčín	12.159,00	19.06.09
21	EEL-0040-CZ-2	TJ Slavoj Severotuk Ústí n.L., o.s.	ESV Lokomotive Pirna e.V.	EUROREGION ELBE/LABE CUP – Wettkampf der Kadetten im Tischtennis	22.215,95	19.06.09
22	EEL-0022-D-1	Grüne Liga Osterzgebirge e.V.	Šťovík Teplice	Gemeinsam Natur erleben und erhalten	15.000,00	19.06.09
23	EEL-0041-CZ-1	Za rozvoj informovanosti návštěvníků Ústeckého kraje - RINUK	Friedrich-Schiller-Gymnasium Pirna	Landschaft der Euroregion Elbe/Labe im Visier der jungen Fotografen	15.000,00	19.06.09
24	EEL-0031-D-2	Kinoclub Sebnitz - Doni Poustevna e. V.	Mateřské Centrum Ulita - Dolní Poustevna	Bildung und Begegnung deutscher und tschechischer Familien	17.603,00	19.06.09
25	EEL-0026-CZ-1	FOKUS Ústí nad Labem	Stadt Chemnitz	Deutsch-tschechische Ausstellung und Workshopsreihe „Bildende Kunst im Leben psychisch kranken Menschen – Ich zeichne so schnell wie ich es schaffe“	12.560,00	19.06.09
26	EEL-0044-CZ-1	Kontakt 97 česko-saský spolek pro evropskou interkulturní spolupráci	Deutsches Jugendherbergswerk, Landesverband Sachsen e.V. Chmenitz	Bad Schandau - Jugendsommer-spiele	14.970,20	19.06.09
27	EEL-0028-CZ-1	Collegium Bohemicum o.p.s.	Kompetenzzentrum Mittel- und Osteuropa Leipzig (KOMOEL)	Mittel- und Osteuropatag (MOE-Tag) – eine öffentliche Tagung in Ústí nad Labem/Aussig	5.669,50	19.06.09
28	EEL-0029-CZ-1	Agentura pro Lípu o.s.	Stadt Bad Schandau	Parkmaraton 2009	10.675,87	19.06.09
29	EEL-0033-D-1	Heimatverein Maxen e. V.	Klub Vojenské Historie - Pevnost Terezín	Historisches Biwak und Gedenken an die Schlacht bei Maxen 1759	15.000,00	19.06.09
30	EEL-0027-CZ-1	UFFO o.s.	FANTASIA Dresden e.V.	Zeichentrickmärchen Elbekönigin	15.000,00	19.06.09
31	EEL-0024-D-1	Johannstädter Kultur-treff e.V.	Kulturní centrum Řehlovice	Dreiklang	14.875,00	19.06.09
32	EEL-0025-CZ-1	Město Dubí	Stadt Geising	Zusammentreffen der Landsleute der Stadt Dubí	7.280,00	19.06.09
33	EEL-0045-CZ-1	Město Lovosice	Stadt Coswig	Das Arbeitszusammentreffen der Partnergemeinden Lovosice - Coswig	12.831,00	04.09.09

Lfd.-Nr	Aktenzeichen	Begünstigter	Projektpartner	Projekttitle	bewilligte EFRE-Mittel (EEUR)	Entscheidung im LLA am:
34	EEL-0046-CZ-2	Slunečnice, o.s.Děčín	Diakonisches Werk der Ev. -Luth. Landeskirche Sachsen im Kirchenbezirk Píma e. V.	"Grenzgänger"	10.625,00	04.09.09
35	EEL-0049-CZ-1	Město Terezín	Heimatverein Maxen e. V.	Josephinische Feste Theresienstadt 2009	15.000,00	04.09.09
36	EEL-0061-CZ-2	Sportovní klub Děčín - klub orientačního běhu	ESV Lok. Bad Schandau e.V.	ALBISOL- Orientierungslauf in der Euroregion Elbe, Ein zweitägige öffentliche internationale Sportveranstaltung	16.368,00	27.10.09
37	EEL-0062-CZ-1	Collegium Bohemicum o.p.s.	Institut für Sächsische Geschichte und Volkskunde e.V. Dresden	Die Exponate erzählen: Deutsch-tschechische Geschichte	5.329,50	27.10.09
38	EEL-0063-CZ-1	Benda Arts o.s. Ústí n.L.	Blaeserkollegium Dresden	Tschechisch-deutsches Synchronorchester	12.325,00	27.10.09
39	EEL-0064-CZ-1	MAS Labské skály Jílové u.D.	Uni im Grünen e.V. Bad Schandau	Lernen wir uns kennen - reden wir miteinander	5.916,00	27.10.09
40	EEL-0037-D-2	Ingenieurbüro Dr.-Ing. Fred Winkler, Dresden	CZ Biom -České sdružení pro biomasu Praha	Wegweiser für erneuerbare Energien in der EEL - Biomasse und Geothermie	18.290,00	27.10.09
41	EEL-0038-D-2	Sächsische Bildungsgesellschaft für Umweltschutz und Chemieberufe Dresden mbH (SBG)	Střední škola stavební Teplice	Erprobung von Möglichkeiten für eine grenzüberschreitende Projektausbildung im Maler- und Lackiererhandwerk (MaPro)	17.773,81	27.10.09
42	EEL-0039-D-1	Pro Jugend e.V. - Verein für mobile Soziale Arbeit, Dippoldiswalde	Gymnázium Bílina	Crea(k)tiv grenzenlos - Workshopwoche für deutsche und tschechische Jugendliche Durchführung 05.04.2010-11.04.2010	13.625,50	27.10.09
43	EEL-0066-CZ-2	Město Lovosice	Stadt Coswig	Durch Sport und Zusammenarbeit zur Freundschaft	12.835,00	19.02.10
44	EEL-0053-D-2	Dr. Hirsch Akademie	Obchodní a jazyková škola s právem státní jazykové zkoušky, Ústí n.Labem	Vergleich der Lebens- und Ausbildungsbedingungen durch Jugendliche in Deutschland und Tschechien	22.500,00	19.02.10
45	EEL-0055-D-2	Kinoclub Sebnitz-Dolní Poustevna e.V.	Stadt Dolní Poustevna - město Dolní Poustevna	2klang	15.677,00	19.02.10
46	EEL-0050-D-1	Landeshauptstadt Dresden, Amt für Kultur und Denkmalschutz	Euroregion Labe (EL), Ústí nad Labem	Internetportal "Museen in der Euroregion Elbe/Labe"	12.750,00	19.02.10
47	EEL-0067-CZ-1	Fakulta sociálně-ekonomická UJEP Ústí nad Labem	Technische Universität Dresden, Fakultät Wirtschaftswissenschaften	Industrie Live - Exkursion von sächsischen und tschechischen Studenten in ausgewählte sächsische und tschechische Betriebe	4.515,00	19.02.10
48	EEL-0082-CZ-1	o.s. Za rozvoj informovanosti návštěvníků Ústeckého kraje	Kommunalgemeinschaft Euroregion Oberes Elbtal / Osterzgebirge e.V.	Kultur- und Sportkalender der Euroregion Elbe/Labe (EEL)	15.000,00	19.02.10
49	EEL-0080-CZ-1	Město Česká Kamenice	Stadt Bad Schandau	Internationale Musikfestival Česká Kamenice, Ústí nad Labem, Bad Schandau 2010	15.000,00	19.02.10
50	EEL-0059-D-1	Umweltzentrum Dresden e.V.	Kulturní centrum Řehlovice	Gemeinsam Umwelt erfahren	10.385,98	19.02.10
51	EEL-0070-D-1	Umweltzentrum Dresden e.V.	Kulturní centrum Řehlovice	Elbraum im Wandel der Zeiten	12.690,84	19.02.10

Lfd.-Nr	Aktenzeichen	Begünstigter	Projektpartner	Projekttitlel	bewilligte EFRE-Mittel (EUR)	Entscheidung im LLA am:
52	EEL-0057-D-2	riesa efau. Kultur Forum Dresden	Univerzita J. E. Purkyně v Ústí nad Labem, Fakultät Kunst und Design	Künstler in der Kunst-Gesellschaft Artist in the Art-Society	20.005,88	19.02.10
53	EEL-0052-D-1	Altenberger Tourismus- und Veranstaltungs GmbH	Koloshop Team.cz o.s.	Grenzüberschreitendes Mehretappen Mountainbikerennen mit Kinder-Fahrradspartakiade Mad-east-challenge	14.109,58	19.02.10
54	EEL-0056-D-1	Grüne Liga Osterzgebirge e.V.	O.S. Štovník Teplice	Deutsch-tschechische Internet-Naturschutzplattform für das Ost-Erzgebirge	15.000,00	19.02.10
55	EEL-0081-CZ-1	Střední škola zahradnická a zemědělská Antonína Emanuela Komerse, Děčín - Libverda, příspěvková organizace	Sächsische Bildungsgesellschaft für Umweltschutz und Chemieberufe Dresden	Floristenmeisterschaft „Děčínér Anker“- eine einmalige Gelegenheit Fachkompetenzen zu erweitern	12.850,00	19.02.10
56	EEL-0058-D-1	Zweckverband Kulturraum Elbtal - Sächsische Schweiz - Osterzgebirge	Občanské sdružení přátel Českého středohoří v Bílce pod Milešovkou	Deutsch - Tschechisches Künstlersymposium 2010 im Kurpark Bad Schandau	6.448,40	19.02.10
57	EEL-0071-D-1	Johannstädter Kulturtreff e.V.	ZUŠ Evy Randové Ústí nad Labem	Ton in Ton	15.000,00	21.05.10
58	EEL-0073-D-1	riesa efau	Kulturní centrum Řehlovice	Farb-Marke. Zur Natur der Farben im politischen Raum	15.000,00	21.05.10
59	EEL-0075-D-1	Grüne Liga Dresden/Oberes Elbtal e.V.	Střední škola zahradnická a zemědělská Antonína Emanuela Komerse, Děčín - Libverda	Die Zukunft von Streuobstwiesen im sächsisch-böhmischen Grenzraum	9.483,45	21.05.10
60	EEL-0076-D-1	Umweltzentrum Dresden e.V.	4. ZO ČSOP TILIA Krásná Lipa	Zusammenarbeit von Umweltverbänden im sächsisch-böhmischen Elbraum	12.566,00	21.05.10
61	EEL-0077-D-1	Landschaftspflegeverband Sächsische Schweiz - Osterzgebirge e.V.	Agentura ochrany přírody a krajiny České republiky SCHKO Decin	Bergwiesenwettbewerb und Bergwiesenfest 2010	10.285,00	21.05.10
62	EEL-0083-CZ-1	Město Terezín	Heimatverein Maxen e. V.	Josephinische Feste Theresienstadt 2010	15.000,00	21.05.10
63	EEL-0084-CZ-1	Cyklistický klub Slavoj Terezín	Stadt Altenberg	Juniorenfriedensfahrt - Terezin 2010	15.000,00	21.05.10
64	EEL-0085-CZ-1	Křesťanská základní škola Nativity Decin	Ev. - Luth. Kirchspiel Dresden West	Wir lernen die Region der Nachbarn kennen	11.169,00	21.05.10
65	EEL-0087-CZ-1	Město Dubí	Stadt Geising	Sportspiele der Stadt Dubí	13.360,00	21.05.10
66	EEL-0088-CZ-1	Město Dubí	Stadt Geising	Christkind oder Weihnachtsmann? - eine heimatkundliche Wanderung durch die Traditionen im tschechisch-deutschen Grenzraum	12.750,00	21.05.10
67	EEL-0102-CZ-1	Partnerství, o.p.s. Brno	Tourismusverband Sächsische Schweiz Pírna	Elberadweg ohne Grenzen	14.660,00	21.05.10
68	EEL-0103-CZ-1	OS Za rozvoj informovanosti návštěvníků Ústeckého kraje - RINUK	Schule am Burgteich, UNESCO-Projekt-Schule Zittau	Jugendtreffen 2010 - Stadtpark Krásná Lipa	15.000,00	21.05.10

Lfd.-Nr	Aktenzeichen	Begünstigter	Projektpartner	Projekttitle	bewilligte EFRE-Mittel (EUR)	Entscheidung im LLA am:
69	EEL-0054-D-1	Bildungsverein Landwirtschaft/Gartenbau/Hauswirtschaft e.V.	4. ZO ČSOP Tilia Krásná Lípa	Gesund und ökologisch: Ethnobotanische Informations-Sammlung am Rande des Nationalparks Sächsische Schweiz, "Sensibler für die Natur werden - die heimische Kulturlandschaft kennen lernen"	14.861,90	18.06.10
70	EEL-0079-D-1	Förderverein für das Erich Kästner Museum / Dresdner Literaturbüro e.V.	A2 Kulturní čtrnáctideník	Wettbewerbsverfahren um den Dresdner Lyrikpreis 2010	5.145,99	18.06.10
71	EEL-0090-D-1	Grüne Liga Osterzgebirge e.V.	O.S. Šťovík Teplice	Gemeinsam Natur erleben und erhalten 2010-2011	13.787,00	18.06.10
72	EEL-0092-D-2	FORTIS - AKADEMIE gGmbH	Občanské sdružení EDUM	FOTOKONTAKT - Die touristische Vermarktung der sächsisch-böhmischen Grenzregion aus dem Blickwinkel von Studenten und Auszubildenden	17.638,90	18.06.10
73	EEL-0093-D-2	Tourismusgemeinschaft Silbernes Erzgebirge e.V.	Euroregion Labe	Erlebnisführer durch das sächsisch-böhmische Erzgebirge	20.073,37	18.06.10
74	EEL-0094-D-1	Brücke-Institut gGmbH der Brücke/Most-Stiftung	Collegium Bohemicum o.p.s.	Grenzüberschreitende Öffentlichkeitsarbeit für die 12. Tschechisch-Deutschen Kulturtage in Dresden Ústí nad Labem - Euroregion Elbe/Labe 2010	15.000,00	18.06.10
75	EEL-0086-CZ-2	Sdružení Dolní Žleb company o.s.	SV "Einheit" Krippen e.V.	HUDY Boulder Cups 2010	19.355,20	18.06.10
76	EEL-0104-CZ-1	Agentura pro Lípu o.s.	Bad Schandau	Parkmarathon 2010	13.108,00	18.06.10
77	EEL-0105-CZ-1	Občanské sdružení "Zababeč"	PSV Gersdorf e.V.	Fest "Der Pferdetag 2010"	2.756,55	18.06.10
78	EEL-0106-CZ-1	Kontakt 97 čeko-saský spolek pro evropskou interkulturní spolupráci Ústí nad Labem	Deutsches Jugendherbergswerk, Landesverband Sachsen e.V.	Ferien in Sachsen zur Erkennung und Kommunikation	13.808,86	18.06.10
79	EEL-0107-CZ-1	Euroregion Labe	Kommunalgemeinschaft Euroregion Oberes Elbtal / Osterzgebirge e.V.	Workshop "Grenzüberschreitender Rettungsdienst"	3.689,00	18.06.10
80	EEL-0096-D-2	Umweltzentrum Dresden e.V.	Statutární město Ústí nad Labem	Hochwasserschutz in sensiblen Siedlungsräumen EEL	16.995,75	03.09.10
81	EEL-0120-CZ-2	Statutární město Ústí nad Labem	Stadtteilhaus Dresden - Äussere Neustadt	Routen ungeahnter Schönheiten	22.482,50	03.09.10
82	EEL-0108-CZ-1	Základní umělecká škola, Dubí	Kunst- und Musikschule Dippoldiswalde e. V.	Gemeinsames tschechisch-deutsches Musizieren anlässlich des 50. Jahrestag der Musikschule in Dubí	3.993,30	03.09.10
83	EEL-0098-D-2	Umweltzentrum Dresden e.V.	Gymnázium, SOŠ a SOU o.p.s. Litoměřice	Wer von der Elbe lebt	14.627,65	03.09.10
84	EEL-0097-D-1	Weiterdenken- Heinrich Böll Stiftung Sachsen e.V. Dresden	Collegium Bohemicum o.p.s. Ústí nad Labem	Öffentliches Leben in der Euroregion Elbe/Labe aktiv mitgestalten	14.844,40	03.09.10
85	EEL-0109-CZ-1	Collegium Bohemicum o.p.s. Ústí nad Labem	Institut für Sächsische Geschichte und Volkskunde e.V Dresden	Deutsch-tschechische Geschichte an Museumsexponaten entdecken	3.527,00	03.09.10
86	EEL-0110-D-2	Universitätssportverein TU Dresden	Krusnohorsky rogainingovy klub Litvínov	Deutsch-Tschechische Meisterschaften Ski-Orientierungslauf 2011	19.210,00	27.10.10

Lfd.-Nr	Aktenzeichen	Begünstigter	Projektpartner	Projekttitlel	bewilligte EFRE-Mittel (EUR)	Entscheidung im LLA am:
87	EEL-0111-D-2	Umweltzentrum Dresden e.V.	Univerzita Jana Evangelisty Purkyně Ústí nad Labem	Stadtgrün gemeinsam planen und gestalten	22.477,40	27.10.10
88	EEL-0112-D-2	Stadtverwaltung Hohnstein	Městský úřad Budyně nad Ohří	Kinder- und Jugendbegegnung Budyně - Hohnstein	3.281,00	27.10.10
89	EEL-0122-CZ-1	Regionální muzeum v Teplicích	Landesamt für Archeologie Dresden	Erweiterung der Ausstellung „Auf den Spuren des untergegangenen Klosters in Teplitz“ um tschechisch-deutsche interaktive Elemente und deren Propagierung auf beiden Seiten der tschechisch-deutschen Grenze	7.777,00	27.10.10
90	EEL-0113-D	Pro Jugend e.V. - Verein für mobile Soziale Arbeit Dippoldiswalde	Gymnázium Bílina	Crea(k)tiv grenzenlos - Workshopwoche für deutsche und tschechische Jugendliche Durchführung 25.04.2011-01.05.2011	13.540,50	18.02.11
91	EEL-0114-D	Portal e.V. Dresden	UFFO občanské sdružení Ústí nad Labem	Focus EEL – Erfolgreiche grenzüberschreitende Projekte	14.993,15	18.02.11
92	EEL-0116-D	Hochschule für Technik und Wirtschaft Dresden	Fakulta sociálně-ekonomická UJEP Ústí nad Labem	Karrierestart durch Praktikum bei Nachbarn?	8.092,00	18.02.11
93	EEL-0117-D	Altenberger Tourismus- und Veranstaltungs GmbH	Koloshop Team.cz o.s. Teplice	Grenzüberschreitendes Mehretappen Mountainbikerennen mit Kinder-Fahrradspartakiade Mad-east-challenge 2011	15.000,00	18.02.11
94	EEL-0118-D	SV Motor Mickten e.V. Dresden	Sportovní klub policie Sever Ústí nad Labem	Tischtennisturnier der EEL um den Pokal „Die Goldene Kelle“	13.136,75	18.02.11
95	EEL-0131-D	Umweltzentrum Dresden e.V.	Gymnázium Teplice	Wasser ohne Grenzen	15.201,15	18.02.11
96	EEL-0132-D	Grüne Liga Osterzgebirge e.V. Dippoldiswalde	OS. Št'ovík Teplice	Erweiterung der deutsch-tschechischen Internetnaturschutzplattform mit Schwerpunkt: Naturerlebnisorte im Ost-Erzgebirge	14.999,95	18.02.11
97	EEL-0124-CZ	Domov důchodců Bystřany	Volkssolidarität Dresden gGmbH	Palliativpflege von Menschen mit Demenz - Zurück zur Menschlichkeit	10.133,31	18.02.11
98	EEL-0125-CZ	UJEP Ústí nad Labem, Přírodovědecká fakulta - Naturwissenschaftliche Fakultät	Technische Universität Dresden, Institut für Geographie	Analyse des Innovationspotenzials in der EEL (Vorbereitungsprojekt)	10.197,45	18.02.11
99	EEL-0127-CZ	Město Lovosice	Město Coswig	Lernen über die Region Ústí über Elbe durch die Augen der Kinder.	6.369,90	18.02.11
100	EEL-0129-CZ	Agentura Osmý den, o.s.	Landesarbeitsgemeinschaft Selbsthilfe Sachsen e. V.	Barrierefreier Naturspielplatz im Böhmischo-Sächsischen Grenzgebiet – Wie geht das?	13.492,58	18.02.11
101	EEL-0140-CZ	TJ Slovan Litoměřice	Basketball Club Dresden e.V.	Internationales Osterbasketballturnier 2011	4.611,28	18.02.11
102	EEL-0141-CZ	Nadace - Historické a kulturní dědictví regionu města Budyně nad Ohří	Stadtverwaltung Hohnstein	Begegnung tschechischer und deutscher Kindermusikgruppen beim Festival Budyňský krokodýl 2011	8.908,00	18.02.11
103	EEL-0144-CZ-2	Cyklistický klub Slavoj Terežín	Verein Internationale Sachsen-Tour des Radsports e.V./gemeinnützig	Juniorenfriedensfahrt - Terežín 2011	22.500,00	15.04.11
104	EEL-0143-CZ-1	o.s. Za rozvoj informovanosti návštěvníků Ústeckého kraje	Kommunalgemeinschaft Euroregion Oberes Elbtal / Osterzgebirge e.V.	Kalender der Kultur- und Sportveranstaltungen in der Euroregion Elbe/Labe (EEL)	15.000,00	15.04.11
105	EEL-0142-CZ-2	Kulturní centrum Kaskáda v Bílině, příspěvková organizace	Stadtverwaltung Dippoldiswalde	Konzeption des Partnersmuseums Bilin-Dippoldiswalde	18.508,13	15.04.11

Lfd.-Nr	Aktenzeichen	Begünstigter	Projektpartner	Projekttitlel	bewilligte EFRE-Mittel (EEUR)	Entscheidung im LLA am:
106	EEL-0134-D-1	Förderverein Chemnitzer Schulmodell e.V.	Základní škola Dubí 2, Tovární 110, okres Teplice, příspěvková organizace	Aufbau einer Schulpartnerschaft zwischen dem Chemnitzer Schulmodell und der Základní škola Dubí 2	10.453,47	15.04.11
107	EEL-0136-D-1	Landschaftspflegeverband Sächsische Schweiz-Osterzgebirge e.V.	Střední škola zahradnická a zemědělská Antonína Emanuela Komerse, Děčín - Libverda	Praktika in der Landwirtschaft, in der Biotoppflege und Analyse von Nahrungsmitteln	12.665,00	15.04.11
108	EEL-0147-CZ-1	Základní škola a Mateřská škola Benešov nad Ploučnicí	Pestalozzi - Gymnasium Heidenau	Kunst ohne Grenzen	9.743,00	15.04.11
109	EEL-0145-CZ-1	Město Dubí	Stadt Bannewitz	Grenzübergreifende Sporttage ohne Grenzen	7.018,45	15.04.11
110	EEL-0146-CZ-1	Dům kultury a kino Česká Kamenice	Stadt Bad Schandau	Internationales Musikfestival Česká Kamenice - Bad Schandau	15.000,00	15.04.11
111	EEL-0138-D-1	Brücke-Institut der Brücke/Most-Stiftung	Collegium Bohemicum o.p.s.	Grenzüberschreitende Öffentlichkeitsarbeit für die 13. Tschechisch-Deutschen Kulturtag 2011	15.000,00	15.04.11
112	EEL-0091-D-2	Landeshauptstadt Dresden, Amt für Kultur und Denkmalschutz	Collegium Bohemicum	Kulturbrücke Museum - Grenzgänger in der Euroregion Elbe/ Labe	13.017,75	15.04.11
113	EEL-0137-D-1	Landschaftspflegeverband Sächsische Schweiz - Osterzgebirge e.V.	Agentura ochrany přírody a krajiny České republiky, Správa Chráněné krajinné oblasti Labské pískovce	Bergwiesenwettbewerb und Bergwiesenfest 2011	10.625,00	15.04.11
114	EEL-0150-D-1	SV Johannstadt 90 e.V.	Ladies Football Club Ústí nad Labem	Deutsch-tschechisches Frauenfußballturnier „Ballerrina“	12.996,50	15.04.11
115	EEL-0148-CZ-1	město Benešov nad Ploučnicí	Stadt Heidenau	Wege zum Kennenlernen	6.947,00	15.04.11
116	EEL-0135-D-2	Verein Internationale Sachsen-Tour des Radrennsports e.V. (IST e. V.)	Cyklistický klub Slavoj Terezín	euroraceday Děčín-Dresden 2011 limited - Radrennen für Jedermann	22.500,00	17.06.11
117	EEL-0154-D-1	Geschwister-Scholl-Gymnasium Nossen	Zakladni skola Varnsdorf	Sport macht gemeinsam stark	3.674,85	17.06.11
118	EEL-0156-D-1	Grüne Liga Osterzgebirge e.V.	O.S. Štovník Teplice	Gemeinsam Natur erleben und erhalten 2011-2012	12.510,41	17.06.11
119	EEL-0157-D-1	Johannstädter Kulturtreff e.V.	ZUŠ Evy Randové Ústí nad Labem	Mimen, Bilder, Klangfiguren	14.960,00	17.06.11
120	EEL-0158-D-1	KINDERVEREINIGUNG Chemnitz e.V.	ZS Usti nad Labem	Reise in die Vergangenheit	14.862,39	17.06.11
121	EEL-0149-CZ-2	Soukromá podřípská střední odborná škola a střední odborné učiliště o.p.s.	Akademie für berufliche Bildung gGmbH Dresden	"Ich zeig' Dir meine Stadt - Stadtführungen von jungen Menschen für junge Menschen"	18.120,30	17.06.11
122	EEL-0160-CZ-1	Město Terezín	Heimatverein Maxen e.V.	Josephinische Feste Theresienstadt 2011	14.149,78	17.06.11
123	EEL-0161-CZ-2	Město Lovosice	Stadt Coswig	Erfahrungsaustausch aus der Praxis der Selbstverwaltung	7.565,00	17.06.11
124	EEL-0162-CZ-1	Tělovýchovná jednota Viktorie Budyně nad Ohří	Stadt Hohnstein	Grenzüberschreitendes Fußballturnier Budyně nad Ohří - Hohnstein	5.321,00	17.06.11

Lfd.-Nr	Aktenzeichen	Begünstigter	Projektpartner	Projekttitle	bewilligte EFRE-Mittel (EEUR)	Entscheidung im LLA am:
125	EEL-0153-D-1	DRK Kreisverband Sebnitz e. V.	Český Červený kříž Děčín	Grenzübergreifende Katastrophenvorsorge	14.018,48	02.09.11
126	EEL-0155-D-1	riesa efau	Kulturní centrum Řehlovice	Generationen_Teppich	15.000,00	02.09.11
127	EEL-0170-D-1	Stadtverwaltung Hohnstein	Město Budyně n.O.	Wanderbegegnung Budyne- Hohnstein	5.241,31	02.09.11
128	EEL-0163-CZ-2	Slunečnice, o.s.	Diakonie Pirna	Wir leben am gleichen Fluss	15.591,55	02.09.11
129	EEL-0164-CZ-1	Domov důchodců Bystřany	Volkssolidarität Dresden gGmbH	Erinnerungstherapie	6.409,85	02.09.11
130	EEL-0165-CZ-2	Město Dolní Poustevna	Stadtteilhaus Dresden - Äußere Neustadt e.V.	Das 13. Internationale Puppentheaterfestival in Dolní Poustevna und Umgebung	8.247,55	02.09.11
131	EEL-0171-D-2	AWO Kinder- und Jugendhilfe gemeinnützige GmbH	občanské sdružení Minifarma - Osek u Duchcova	Tschechische und deutsche Jugendliche gestalten für die Kinder der Minifarma einen neuen Spielbereich	19.079,80	04.11.11

Fördermittel gesamt:

1.682.151,87

c. Förderung von Kleinprojekten durch den Freistaat Sachsen in der EEL 2011

Ifd. Nr.	Antragsteller	Projekttitle	Durchführungszeitraum	Ort der Maßnahme	Bewilligungshöhe
1	Freundeskreis Kurort Oberbärenburg e. V.	Tschechisch-deutsche Trainingsläufe für Schlittenhundegespanne	Oktober	Altenberg (D)	470,00
2	Förderverein e. V. der F.-A.-W.-Diesterweg Grundschule Pirna	Traditionelle Begegnung von deutschen und tschechischen Schülern	März/April	Hainewalde (D)	1.500,00
3	Musikverein Bannewitz e. V.	Deutsch-tschechisches Musikprobenlager	Mai	Bannewitz (D)	1.500,00
4	Portal e. V. Dresden	Fotobuch-Dokumentation zum Internationalen Frauenfußballturnier, hier: in der Euroregion Elbe/Labe	Juni/Juli	Dresden (D)	1.593,00
5	Kinoclub Sebnitz - Dolni Poustevna e. V.	Seminar zur Fortsetzung des Projektes "Schaffung einer Begegnungs- und Gedenkstätte in Janska/Rabstejn"	Oktober	Janska/Rabstejn (CZ)	1.600,00
6	Alternatives Kultur- und Bildungszentrum AKuBiZ e. V. Pirna	Sächsische und böhmische Bergsteiger im Elbsandsteingebirge im Kampf gegen den Nationalsozialismus sowie Internationaler Fußballcup	April bis November	Pirna, Sebnitz, Neustadt Neukirch, Lohmen (D)	1.100,00
7	Helfer- und Förderverein THW des Landkreises Sächsische Schweiz e. V. Pirna	Deutsch-Tschechisches Jugendtreffen der Hilfsorganisationen und Feuerwehren	August - Oktober	Pirna (D)	1.700,00
8	Kinoclub Sebnitz - Dolni Poustevna e. V.	Begegnungswochenende zwischen deutschen und tschechischen Jugendlichen mit Rockkonzert	August	Dolni Poustevna (CZ)	1.600,00
9	SCHOLA LUDUS Tschechisch-deutsch-slowakischer Bildungsverein e. V. Dresden	Tschechischer Salon: Deutsch-tschechische kulturelle und gesellschaftspolitische Begegnungen	März - November	Dresden (D)	1.110,00
10	Förderverein Pestalozzi-Gymnasium Heidenau e. V.	Grenzüberschreitende Schülerbegegnung	September	Pirna und Dresden (D)	1.700,00
11	Kinoclub Sebnitz - Dolni Poustevna e. V.	Begegnungswochenende deutscher und tschechischer Familien mit Kindern im Grund- und Vorschulalter	Juli	Papstsdorf (D)	2.400,00
12	Stadt Hohnstein	Pflege der Städtepartnerschaft Hohnstein - Budyne nad Ohri	Mai - August	Budyne nad Ohri (CZ)	1.000,00
13	SCHOLA LUDUS Tschechisch-deutsch-slowakischer Bildungsverein e. V. Dresden	Deutsch-tschechische Gesprächsreihe zum Thema "Mehrsprachigkeit als Chance"	März - November	Dresden (D)	584,00
14	Sächsischer Hafen- und Verkehrsverein e. V. Dresden	Workshop "Euroregion Elbe/Labe - Kulturstrom und Wasserstraße Elbe als verbindendes Glied zur Welt"	Mai	Dresden (D)	1.200,00
15	Stadt Dohna	Werbung Dohnaer Sportpokal in Tschechien	2. Halbjahr 2011	Dohna, CR	737,00
Gesamtsumme:					19.794,00

III. Kartenausschnitt EUROREGION ELBE/LABE

